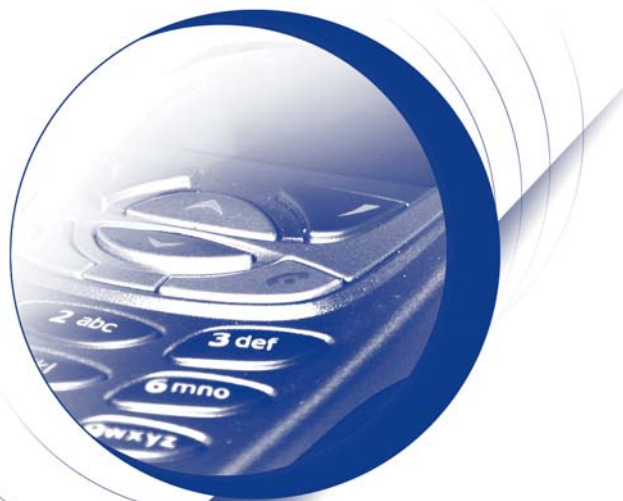


Volkswagen Original Zubehör



- (D)** Original Mobiltelefonvorbereitung
Bedienungsanleitung, Seite 2
- (GB)** Original mobile phone integration product
Operating Instructions, Page 8
- (F)** Pré-équipement téléphone mobile d'origine
Mode d'emploi, Page 14
- (E)** Preparación para teléfono móvil original
Instrucciones de manejo, Página 20
- (I)** Originale supporto veicolare
Istruzioni per l'uso, Pagina 26
- (NL)** Originele mobiele telefoonvoorbereiding
Gebruiksaanwijzing, Pagina 32
- (S)** Original preparering för mobiltelefon
Bruksanvisning, Sida 38
- (CZ)** Originální příprava mobilního telefonu
Návod k použití, Strana 44



Bedienungsanleitung




Beschreibung der Mobiltelefonvorbereitung

Die Mobiltelefonvorbereitung ist eine komfortable Freisprecheinrichtung, die über Bluetooth® mit dem Mobiltelefon verbunden wird.

Für die Benutzung der Mobiltelefonvorbereitung muss das Mobiltelefon mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt werden ⇒ Seite 3.

Nach der Kopplung, wird die Verbindung zwischen Mobiltelefonvorbereitung und *bekanntem* Mobiltelefon automatisch hergestellt, sobald die Zündung eingestellt wird.

Ist das Mobiltelefon über Bluetooth® mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt, gilt Folgendes:

- Das Mobiltelefon ist mit einem Mikrofon in der Nähe der vorderen Innenleuchte verbunden.
- Gespräche werden über die Fahrzeuglautsprecher wiedergegeben. Die Wiedergabe von Radiosendern, CDs, usw. über das werkseitig eingebaute Radio wird dabei unterbrochen (stummgeschaltet).
- Über die Taste  im Multifunktionslenkrad können Telefonanrufe angenommen, abgewiesen und beendet werden. Diese Funktionen sind aktiviert, bei eingeschalteter Zündung oder wenn der Zündschlüssel im Zündschloss steckt und das Radio oder Radio-Navigationssystem eingeschaltet ist.
- Ein Telefonat wird an das Mobiltelefon übergeben, wenn der Zündschlüssel während eines Telefonats aus dem Zündschloss gezogen wird.
- Bei Mobiltelefonen, die das „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP) unterstützen, kann die im Mobiltelefon gespeicherte Musik über ein geeignetes Radio oder Radio-Navigationssystem wiedergegeben ⇒ Seite 5.



Radio oder Radio-Navigationssystem

Ein ausgeschaltetes Radiogerät wird bei eingeschalteter Zündung bei einem ein- oder ausgehenden Anruf automatisch über die Mobiltelefonvorbereitung eingeschaltet.

Bei einem ein- oder ausgehenden Anruf werden das Radioprogramm oder andere Musikquellen stummgeschaltet, damit das Telefongespräch nicht durch unnötige Hintergrundgeräusche gestört wird.

Navigationssprachhinweise werden auch während eines Telefongesprächs ausgegeben.

Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit dem Lautstärkeregler des Radios oder über die Tasten für die Lautstärkeregelung  und  im Multifunktionslenkrad ein. Am Mobiltelefon sind keine Einstellungen notwendig. Die Lautstärkeeinstellungen, die während eines Telefongesprächs gemacht werden, haben keinen Einfluss auf die Wiedergabelautstärke des Radioprogramms oder anderer Musikquellen.

Konferenzschaltung

Konferenzschaltungen können direkt mit dem Mobiltelefon gesteuert werden, falls es die Funktionen unterstützt. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.

! ACHTUNG!

- **Widmen Sie Ihre Aufmerksamkeit vorrangig dem Verkehrsgeschehen! Bedienen Sie das Mobiltelefon nur, wenn die Verkehrssituation dies zulässt.**
- **Wählen Sie die Lautstärke so, dass akustische Signale von aussen, z.B. das Martinshorn von Polizei und Feuerwehr, jederzeit gut hörbar sind.**
- **Lassen Sie niemals ein Mobiltelefon auf einem Sitz, auf der Instrumententafel oder an einem anderen Ort liegen, von dem es bei einem plötzlichen Bremsmanöver, einem Unfall oder einem Aufprall weggeschleudert werden kann. Dadurch können Fahrzeuginsassen verletzt werden. Setzen Sie das Mobiltelefon immer richtig in die fest installierte Telefonhalterung ein.**
- **In Gebieten mit keiner oder mangelhafter Mobilfunknetzversorgung und unter Umständen auch in Tunneln, Garagen und Unterführungen kann kein Telefongespräch aufgebaut werden – auch kein Notruf!**

Bluetooth®

Die Bluetooth® Technologie ist ein Industriestandard für die kabellose Kommunikation von mobilen Geräte wie z.B. Mobiltelefone, PDA's oder auch Computer über kurze Distanzen.

Bei der Mobiltelefonvorbereitung dient die Bluetooth®-Technologie der Anbindung eines Mobiltelefons an die Freisprecheinrichtung des Fahrzeugs. Für die Verwendung der Mobiltelefonvorbereitung mit einem Bluetooth®-Mobiltelefon ist ein einmaliger Kopplungsprozess notwendig ⇒ Seite 3.

Bei Einschalten der Zündung wird ein bereits bekanntes Bluetooth®-Mobiltelefon automatisch erkannt und verbunden. Dabei muss das Mobiltelefon selbst sowie Bluetooth® am Mobiltelefon eingeschaltet sein und alle aktiven Bluetooth®-Verbindungen zu anderen Geräten getrennt sein.

Die Bluetooth®-Funkverbindung ist kostenfrei.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke der Bluetooth® SIG, Inc.



Hinweis


- In einigen Ländern können Beschränkungen bezüglich der Nutzung von Bluetooth®-Geräten bestehen. Informationen dazu erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.
- Wenn Sie die Mobiltelefonvorbereitung mit einem Gerät mittels Bluetooth®-Technik verbinden, lesen Sie dessen Bedienungsanleitung, um detaillierte Sicherheitshinweise zu erhalten. Verwenden Sie ausschließlich kompatible Produkte. Welche Produkte kompatibel sind, erfahren Sie bei Ihrem Volkswagen Partner.

Mobiltelefon über Bluetooth® mit der Mobiltelefonvorbereitung koppeln

Mobiltelefone müssen einmalig über Bluetooth® mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt werden.

Lesen und beachten Sie für die Einstellungen am Mobiltelefon auch die Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers.

Mobiltelefonvorbereitung für Bluetooth® sichtbar schalten

- Schalten Sie die Zündung ein.
- Die Mobiltelefonvorbereitung ist, solange das Fahrzeug steht, für fünf Minuten nach dem Einschalten der Zündung automatisch **sichtbar oder**
- Drücken Sie zweimal kurz hintereinander die Taste  im Multifunktionslenkrad (es ertönt ein Signalton aus den Fahrzeuglautsprechern).
- Innerhalb von etwa fünf Minuten muss das Mobiltelefon mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt werden. Die Bluetooth®-Sichtbarkeit der Mobiltelefonvorbereitung wird nach etwa fünf Minuten automatisch beendet.

Bedienung am Mobiltelefon (Mobiltelefon koppeln)

- Schalten Sie das Mobiltelefon ein.
- Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion.
- Starten Sie am Mobiltelefon die Suche nach Bluetooth®-Geräten der Umgebung. Das Mobiltelefon gibt eine Liste gefundener Geräte aus.
- Wählen Sie das Gerät **VW UHV** aus.
- Bestätigen Sie den Bluetooth®-Verbindungsaufbau am Mobiltelefon.
- Am Mobiltelefon erscheint die Meldung, dass ein Passwort zur Autorisierung eingegeben werden muss.
- Geben Sie das Passwort **0000** ein. Wurde ein falsches Passwort eingegeben, wird der Kopplungsprozess abgebrochen und Sie müssen die Mobiltelefonvorbereitung erneut für Bluetooth® sichtbar schalten ⇒ Seite 3.
- Sollte – abhängig vom Mobiltelefon – die Abfrage kommen, zukünftig diese Bluetooth®-Verbindung ohne erneute Passworteingabe herzustellen, bestätigen Sie mit **Ja**. Beim Einschalten der Zündung wird die Bluetooth®-Verbindung automatisch hergestellt.
- Das Mobiltelefon ist nun mit der Mobiltelefonvorbereitung **gekoppelt**.


Bluetooth®-Verbindung trennen

- Drücken Sie die entsprechende Taste am Mobiltelefon. Lesen Sie dazu bitte in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.

Verbindung zur Mobiltelefonvorbereitung mit einem schon bekannten Bluetooth®-Gerät herstellen

- Die Mobiltelefonvorbereitung erkennt das Mobiltelefon automatisch als bereits bekanntes Gerät. Die Suche der Geräte geschieht nach dem Einschalten der Zündung in der Reihenfolge der zuletzt verbundenen Mobiltelefone. Die Bluetooth®-Verbindung wird hergestellt.
- Damit sich das Mobiltelefon mit der Telefonvorbereitung automatisch verbindet, kann es sein, dass bestimmte Einstellungen am Mobiltelefon vorgenommen werden müssen.

Liste aller bekannten Geräte aus der Mobiltelefonvorbereitung löschen

- Schalten Sie die Zündung ein.
- Trennen Sie eine eventuell bestehende Bluetooth®-Verbindung am Mobiltelefon.
- Halten Sie die Taste  im Multifunktionslenkrad länger als zehn Sekunden gedrückt.
- Ein Signalton bestätigt den Löschvorgang.

Bestimmte Einstellungen können Sie nur an Ihrem Mobiltelefon vornehmen, wie zum Beispiel die Tastensperre oder die Tasten- und Warntöne deaktivieren oder die Displaybeleuchtung Ihres Mobiltelefons aktivieren.

Nach der Beglaubigung der Bluetooth®-Verbindung (Passworteingabe) erkennen sich das Mobiltelefon und die Mobiltelefonvorbereitung automatisch. Es können bis zu sieben Geräte als bekannt in der Mobiltelefonvorbereitung gespeichert werden. Wird ein weiteres Gerät mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt, wird die Beglaubigung zu dem am längsten nicht benutzten Gerät automatisch gelöscht.

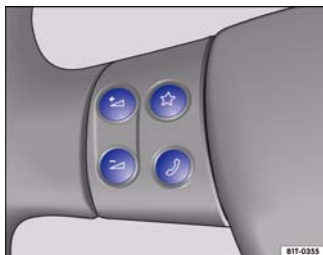


Hinweis

- Einige Bluetooth®-Geräte oder -Adapter können so eingestellt sein, dass sie sich selbständig mit der Mobiltelefonvorbereitung verbinden. Um dies zu verhindern, empfehlen wir Ihnen, nicht benötigte Bluetooth®-Geräte und -Adapter während der Kopplung auszuschalten.

Bedienung der Mobiltelefonvorbereitung

Nach einem einmaligen Kopplungsprozess steht Ihnen die Mobiltelefonvorbereitung als komfortable Freisprecheinrichtung zur Verfügung.




Multifunktionslenkrad: Linke Seite.


Gespräch aufbauen

- Geben Sie am Mobiltelefon eine Rufnummer ein oder wählen Sie einen Eintrag aus dem Adressbuch Ihres Mobiltelefons.
- Drücken Sie die entsprechende Taste am Mobiltelefon, um die Verbindung aufzubauen. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.


Gespräch annehmen

- Drücken Sie die entsprechende Taste am Mobiltelefon. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach. **Oder**
- Drücken Sie kurz die Taste  im Multifunktionslenkrad

Gespräch abweisen

- Drücken Sie die entsprechende Taste am Mobiltelefon. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach. **Oder**
- Drücken Sie die Taste  im Multifunktionslenkrad länger als zwei Sekunden.

Gespräch beenden

- Drücken Sie die entsprechende Taste am Mobiltelefon. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach. **Oder**
- Drücken Sie kurz die Taste  im Multifunktionslenkrad.

Weitere Funktionen

- Durch Betätigung der Taste  im Multifunktionslenkrad für mehr als zwei Sekunden kann ein aktives Gespräch von der Freisprecheinrichtung an das Mobiltelefon in den so genannten Private-Mode übergeben werden. Durch erneute Betätigung der Taste  im Multifunktionslenkrad für mehr als zwei Sekunden wird ein Gespräch von Private-Mode wieder an die Freisprecheinrichtung übergeben. Im Private-Mode kann das Gespräch nur am Telefon geführt werden. Bitte beachten Sie telefonenspezifische Unterschiede. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.
- Weitere Funktionen wie z. B. Makeln sind nur am Mobiltelefon selbst möglich, falls es die Funktionen unterstützt. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.



Hinweis

- Bei Mobiltelefonen kann es in Funklöchern zu Empfangsstörungen kommen, die die Leistung beeinträchtigen können.
- Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für die Benutzung eines Mobiltelefons im Fahrzeug.
- Das Multifunktionslenkrad ist nur bei eingeschalteter Zündung funktionsfähig.
- Beim Betätigen der Telefontasten können die Tasten- und Warntöne des Mobiltelefons über das Radio oder Radio-Navigationssystem wiedergegeben werden. Wir empfehlen Ihnen, die Wiedergabe der Tasten- und Warntöne an Ihrem Mobiltelefon auszuschalten. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.

Drahtlose Kommunikationsschnittstelle „Bluetooth® Audio“

Mit der drahtlosen Kommunikationsschnittstelle „Bluetooth® Audio“ wird die im Mobiltelefon gespeicherte Musik über das Radio oder Radio-Navigationssystem des Fahrzeugs wiedergegeben.

Um „Bluetooth® Audio“ nutzen zu können, muss das Mobiltelefon als Mindestvoraussetzung das Bluetooth®-Profil „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP) unterstützen. A2DP dient zur drahtlosen Übertragung eines Stereo-Audio-Signals in hoher Qualität.

Musikwiedergabe über „Bluetooth® Audio“ starten

- Das Mobiltelefon muss mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt sein ⇒ Seite 3, um „Bluetooth® Audio“ zu starten.
- Wählen Sie das Musikabspielprogramm im Mobiltelefon aus (z. B. **Wiedergabe über Headset** oder **Wiedergabe über Bluetooth**). Wie Sie bei Ihrem Mobiltelefon das Musikabspielprogramm auswählen, lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.
- Wählen Sie das Gerät **VW UHV** aus.
- Wählen Sie am Radio oder Radio-Navigationssystem das Medienmenü durch Drücken der Taste **MEDIA** aus.
- Die Musikwiedergabe startet.

Musikwiedergabe über „Bluetooth® Audio“ beenden

- Stoppen Sie die Wiedergabe über das Musikabspielprogramm im Mobiltelefon.

Freigegebene Radios und Radio-Navigationssysteme

„Bluetooth® Audio“ ist nur mit bestimmten Volkswagen Radios bzw. Volkswagen Navigationssystemen möglich. Weitere Informationen erhalten Sie über ihren Fachhändler.

Bedienung bei laufender Musikwiedergabe über „Bluetooth® Audio“

Die Klangeinstellungen und das Wechseln zu anderen Audio-Quellen erfolgen über das Radio oder Radio-Navigationssystem.

Das Auswählen des Musikstücks sowie Vor- und Zurückspulen erfolgen über die Tasten des Mobiltelefons. Lesen Sie dazu bitte in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefonherstellers nach.

Telefonieren bei laufender Musikwiedergabe über „Bluetooth® Audio“

Bei laufender Musikwiedergabe über „Bluetooth® Audio“ steht die volle Telefonfunktionalität zur Verfügung. Während eines Telefonats wird die Musikwiedergabe stummgeschaltet.

Bluetooth®-fähiges Audiogerät koppeln

Soll zusätzlich zum Mobiltelefon ein Bluetooth®-fähiges Audiogerät (z. B. MP3-Spieler) mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt werden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Trennen Sie alle aktiven Bluetooth®-Verbindungen zwischen Mobiltelefon und Mobiltelefonvorbereitung.
- Koppeln Sie das Bluetooth®-fähige Audiogerät mit der Mobiltelefonvorbereitung, ⇒ Seite 3 bzw. Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Verbinden Sie das zuvor von der Mobiltelefonvorbereitung getrennte Mobiltelefon über die Option **Wiederverbinden** erneut mit der Mobiltelefonvorbereitung.



Hinweis

- Es können bis zu 70 Sekunden vergehen, bis die Musikwiedergabe über Bluetooth® Audio startet.
- Bei einigen Mobiltelefonen ist eine Lautstärkeänderung direkt am Mobiltelefon möglich. Wir empfehlen Ihnen, am Mobiltelefon die maximale Lautstärke einzustellen und die Lautstärkeänderungen bei laufendem Betrieb am Radio oder Radio-Navigationssystem vorzunehmen.

Verwendung eines Mobiltelefons im Fahrzeug ohne Anschluss an die Aussenantenne

Mobiltelefone senden und empfangen sowohl bei einem Telefonat als auch im Standby-Modus Radiowellen, die manchmal auch „Hochfrequenzwellen“ genannt werden. In der aktuellen medizinischen Fachliteratur wird darauf hingewiesen, dass Radiowellen, die bestimmte Grenzwerte überschreiten, schädlich auf den menschlichen Körper wirken können. Regierungsstellen und internationale Komitees haben Grenzwerte und Richtlinien eingeführt, damit die von Mobiltelefonen ausgehende elektromagnetische Strahlung in einem Bereich liegt, der für die menschliche Gesundheit, gemäß jüngsten medizinischen Erkenntnissen, unbedenklich ist.

Trotzdem liegen heute noch keine eindeutigen wissenschaftlichen Daten vor, die darüber Auskunft geben, inwieweit sich elektromagnetische Strahlungen selbst bei geringeren Belastungen langfristig auf den menschlichen Körper auswirken. Obwohl durch die vorliegenden wissenschaftlichen Daten nicht nachgewiesen werden kann, dass der Gebrauch von Mobiltelefonen der Gesundheit schadet, gibt es andererseits auch keinen Beweis dafür, dass schnurlose Telefone absolut sicher sind. Einige Institutionen behaupten, dass Kinder empfindlicher als Erwachsene reagieren, wenn sie elektromagnetischer Strahlung ausgesetzt sind.

Die bis heute veröffentlichten Ergebnisse von Studien und Forschungen sind inkonsistent. Man ist sich aber einig, dass weitere Untersuchungen notwendig sind, um die tatsächliche Wirkung dieser Strahlung festzustellen und ob die Strahlung für Menschen gefährlich ist.



Währenddessen verfolgen normgebende Behörden und Regierungsstellen die neuesten wissenschaftlichen Ergebnisse, um dann zu entscheiden, ob die derzeit geltenden Grenzwerte zum Schutz des Menschen geändert werden müssen. Aus diesem Grund rufen einige Experten zu einer vorbeugenden Haltung hinsichtlich des Gebrauchs von Mobiltelefonen auf, bis die Ergebnisse der derzeit laufenden Forschungen vorliegen.

Wenn das Fahrzeug mit einer Freisprecheinrichtung ausgerüstet ist, erfüllt das die gesetzlichen Vorschriften vieler Länder, die den Gebrauch eines Mobiltelefons im Fahrzeug nur über eine Freisprechanlage erlauben.

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für die Benutzung eines Mobiltelefons im Fahrzeug.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke der Bluetooth® SIG, Inc.

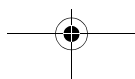
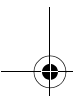
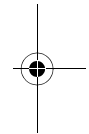
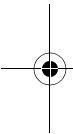
! ACHTUNG!

- **Regierungsstellen und andere anerkannte Organisationen weisen darauf hin, dass durch wissenschaftliche Daten nicht belegt werden kann, dass Mobiltelefone absolut sicher sind. Einige Studien deuten darauf hin, dass Mobiltelefone gesundheitsschädlich sein können. Man ist sich einig, dass weitere Forschungen notwendig sind. Solange keine eindeutigen Ergebnisse vorliegen, müssen mögliche Gesundheitsrisiken vermieden werden. Da ein unsachgemäßer Gebrauch von Mobiltelefonen im Fahrzeuginnern zu langfristigen Gesundheitsschäden für Fahrzeuginsassen führen kann, sollten Sie Folgendes beachten:**
- **Der Gebrauch eines Mobiltelefons im Fahrzeuginnern, das nicht an die Telefonaussenantenne des Fahrzeugs angeschlossen ist, stellt ein Gesundheitsrisiko für Sie und für die Fahrgäste im Fahrzeug dar, da die vom Mobiltelefon erzeugte elektromagnetische Strahlung die geltenden Grenzwerte überschreiten kann.**

Konformitätserklärung

NOKIA CORPORATION erklärt sich voll verantwortlich, dass das Produkt HT-3 den Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC des Rats der Europäischen Union entspricht. Den vollständigen Text der Konformitätserklärung erhalten Sie über die Firmenhotline.

CE 0434



Operating Instructions




Description of the mobile phone integration product

The mobile phone integration product is a comfortable hands free system that is connected to the mobile telephone via Bluetooth®.

To be able to use the mobile phone integration product, the mobile telephone has to be coupled with the mobile phone integration product ⇒ Page 9.

After coupling, the connection is made automatically between the mobile phone integration product and the *known* mobile telephone as soon as the ignition is turned on.

If the mobile telephone is coupled with the mobile phone integration product via Bluetooth®, then the following applies:

- The mobile telephone is coupled with a microphone near to the front interior light.
- Calls are played over the vehicle loudspeakers. In doing so, the playback of radio stations, CDs, etc. via the radio fitted ex works is interrupted (muted).
- Using the  button on the multi function steering wheel, you can accept, reject and finish calls. These functions are activated when the ignition is switched on or when the ignition key is inserted and the radio or radio navigation system is switched on.
- A call is transferred to the mobile telephone when the ignition key is removed from the ignition during a call.
- With those telephones that support the "Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP), music saved in the mobile telephone can be played back via a suitable radio or radio navigation system ⇒ Page 11.



Radio or radio navigation system

When the radio is switched off when the ignition is switched on, all incoming or outgoing calls are automatically switched via the mobile phone integration product.

With incoming or outgoing calls, the radio programme or any other source of music are switched to mute so that the telephone call is not interrupted by unnecessary background noises.

Navigation instructions are also released during calls.

Volume

The volume can be set using the volume knob of the radio or via the buttons for the volume control  and  on the multi function steering wheel. Settings on the mobile telephone are not necessary. Volume settings made during the call do not have any influence to the playback volume of the radio or any other source of music.

Teleconference

The teleconference function can be controlled direct on the mobile telephone, as far as this function is supported. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.

CAUTION!

- **Your attention should always be mainly focussed on the surrounding traffic! Only use the mobile phone when traffic conditions permit.**
- **Set the volume such that signals outside the car, e.g. police and fire service klaxons, are clearly audible at all times.**
- **Never leave a mobile phone on a seat, on the dashboard or in any location from which it could be flung away as the result of a sudden braking maneuver, an accident or a collision. This could result in injuries to the vehicle occupants. Always insert the mobile phone in the rigidly installed phone holder.**
- **In areas with no or poor mobile phone network coverage and under conditions such as those found in tunnels, garages or underpasses, phone calls cannot be made - which also means emergency calls!**

Bluetooth®

Bluetooth® technology is an industrial standard for cable-free communication of mobile devices, such as mobile telephones, PDA's or even computers, over short distances.

With the mobile phone integration product, the Bluetooth® technology serves for connecting a mobile telephone to the hands-free system of a vehicle. A one-off coupling process is necessary for the use of the mobile phone integration product with a Bluetooth® mobile telephone ⇒ Page 9.

When the ignition is switched on, a Bluetooth® mobile telephone that is already known is recognised and connected automatically. In doing so, the mobile telephone as well as the Bluetooth® function on the mobile telephone must be switched on and all other active Bluetooth® connections to other devices must have been separated.

The Bluetooth® radio connection is free of charge.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth® SIG, Inc.



Note


- Limits may occur with regard to the use of Bluetooth® devices in many countries. Information concerning this can be obtained from your local authorities.
- When you connect the mobile phone integration product with a device via the Bluetooth® technology, read the operating instructions of these products to obtain detailed instructions for safety. Only use compatible products. You can find out which products are compatible from your Volkswagen agent.

Coupling a mobile phone to the mobile phone integration product using Bluetooth®

Mobile telephones must be coupled to the mobile phone integration product once using Bluetooth®.

Read and observe the operating instructions of the mobile telephone manufacturer as well as the settings on the mobile telephone.

Switch the mobile phone integration product to visible for Bluetooth®.

- Turn the ignition on.
- When the vehicle is stationary, the mobile telephone preparation remains *visible* automatically for five minutes after switching on the ignition, **or**
- Briefly press the  button two times after each other on the multi function steering wheel (a signal tone can be heard from the car loudspeakers).
- Mobile telephones must be coupled to the mobile phone integration product within approx. five minutes. The Bluetooth® visibility function of the mobile phone integration product ends automatically after approx. five minutes.

Operating on the mobile telephone (coupling the mobile telephone)

- Turn the mobile telephone on.
- Activate the Bluetooth® function.
- Initiate the search for Bluetooth® devices in the surroundings on the mobile telephone. The mobile telephone presents a list of devices found.
- Select the device **VW UHV**.
- Confirm the Bluetooth® connection on the mobile telephone.
- A message requesting the password for authorisation appears on the mobile telephone.
- Enter the password **0000**. If an incorrect password has been entered, the coupling process is ended and you have to switch the mobile phone integration product for the Bluetooth® function to visible again ⇒ Page 9.
- If, independent of the mobile telephone, the request should appear that this Bluetooth® connection should be created without reentering the password in the future, confirm this with **Yes**. The Bluetooth® connection is established automatically when the ignition is turned on.
- Now the mobile telephone is **coupled** to the mobile phone integration product.


Separating the Bluetooth® connection

- Press the respective button on the mobile telephone. Please read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.

Establish contact to a mobile phone integration product with a device that is already known by the Bluetooth®

- The mobile phone integration product recognises the mobile telephone as a known device automatically. The device search is carried out according to the sequence of the mobile telephone that had been connected at last. The Bluetooth® connection is established.
- Certain settings may have to be carried out to the mobile telephone so that the mobile telephone connects with the mobile phone integration product automatically.

Delete the list of all known devices from the mobile phone integration product

- Turn the ignition on.
- Separate any existing Bluetooth® connections to the mobile telephone.
- Keep the  button on the multi function steering wheel pressed for longer than 10 seconds.
- A signal tone confirms the deleting procedure.

Certain settings can only be carried out on the mobile telephone, such as the keylock or the deactivation of the button and warning tones or the activation of the mobile telephone display lighting.

After approving the Bluetooth® connection (password entry), the mobile telephone and the mobile phone integration product connect automatically. Up to seven devices can be saved as known in the mobile phone integration product. If a further device is coupled with the mobile phone integration product, the approval to the device that has not been used for the longest period is deleted automatically.

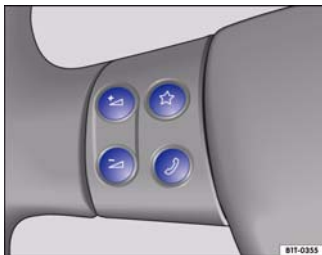


Note

- Several Bluetooth® devices or adapters can be set so that these can be connected to the mobile phone integration product by themselves. To prevent this, we recommend that those Bluetooth® devices and adapter are deactivated during the coupling.

Mobile phone integration product operating manual

After the one-off coupling process, the mobile phone integration product provides you with a comfortable hands-free system.




Multi function steering wheel: Left side.


Establishing a call

- Enter a telephone number on the mobile telephone or select an entry from the address book of your mobile telephone.
- Press the respective button on the mobile telephone to establish the connection. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.


Accepting a call

- Press the respective button on the mobile telephone. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose. **Or**
- Briefly press the  button on the multi function steering wheel



Rejecting a call

- Press the respective button on the mobile telephone. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose. **Or**
- Press the  button on the multi function steering wheel for longer than 2 seconds.

End the call

- Press the respective button on the mobile telephone. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose. **Or**
- Briefly press the  button on the multi function steering wheel.

Further functions

- By pressing the  button on the multi function steering wheel for longer than two seconds, an active call can be passed on from the hands-free system to the mobile telephone in the so-called Private-Mode. By pressing the  button on the multi function steering wheel for longer than two seconds again, the call can be passed on from the Private-Mode back to the hands-free system. The call can only be carried out in Private Mode on the telephone. Please observe the specific differences in the telephones. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.
- Further functions, such as call waiting functions are only possible on the mobile telephone itself in case this supports the functions. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.



Note

- Dead spots may occur when telephoning that will lead to functional limits that can influence the performance.
- Please observe country-specific regulations relating to use of a mobile phone whilst driving.
- The multi function steering wheel is only functional when the ignition is switched on.
- When operating the telephone button, the buttons and warning tones of the mobile telephone can be played back via the radio or radio navigation system. We recommend that you deactivate the button and warning tone playback of your telephone. Read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.

Wireless communication interface “Bluetooth® Audio”

With the Wireless communication interface “Bluetooth® Audio”, the music that has been saved in your telephone is played back via the radio or radio navigation system of the vehicle.

To be able to use the “Bluetooth® Audio”, the minimum prerequisite is that your mobile telephone must support the Bluetooth®-Profil “Advanced Audio Distribution Profile” (A2DP). A2DP is used for wireless transferring of Stereo-Audio-Signals in a high quality.

Start the music playback via “Bluetooth® Audio”

- The mobile telephone must be coupled with the mobile phone integration product ⇒ Page 9, to be able to start the “Bluetooth® Audio”.
- Select the music playback programme in the mobile telephone (e.g. **Playback via headset** or **Playback via Bluetooth**). Please read the operating manual of the mobile telephone manufacturer as to how the music playback programme is selected.
- Select the device **VW UHV**.
- Select the media menu on the radio or the radio navigation by pressing the button **MEDIA** off.
- The music playback begins.



Stop the music playback via "Bluetooth® Audio"

- Stop the playback via the music playback programme in the mobile telephone.

Approved radios/radio navigations systems

"Bluetooth® Audio" is only possible with certain Volkswagen radios or Volkswagen navigation systems. Further information can be obtained from your stockist.

Operation during running music playback via "Bluetooth® Audio"

The tone adjustment and when changing to another audio source are carried out via the radio or radio navigation system.

The music selection as well as fastforwarding and rewinding are carried out via the mobile telephone buttons. Please read the operating manual of the mobile telephone manufacturer for this purpose.

Telephoning during running music playback via "Bluetooth® Audio"

All telephone functions are available during running music playback via "Bluetooth® Audio". The music playback is switched to mute during the call.

Coupling a Bluetooth® capable audio device

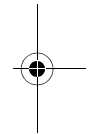
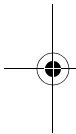
If, in addition to the mobile telephone, a Bluetooth® capable audio device (e. g. MP3 player) should be coupled with the mobile phone integration product, the following must be observed:

- Separate all active Bluetooth® connections between the mobile telephone and the mobile phone integration product.
- Couple the Bluetooth® capable audio device with the mobile phone integration product, ⇒ Page 9 or the operating instructions of the manufacturer.
- Connect the mobile telephone that had previously been separated from the mobile phone integration product via the option **Reconnect** back with the mobile phone integration product.



Note

- It can take up to 70 seconds before the music playback starts via the Bluetooth® Audio.
- The volume can be changed direct on the mobile telephone with several mobile telephone models. We recommend that the mobile telephone is set to the maximum volume and when volume changes are made during operation, to carry these out via the radio or radio navigation system.

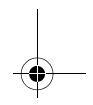
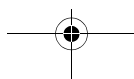
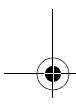


Using a mobile telephone in the vehicle without connection to the external aerial

Mobile telephones transmit and receive radio waves during a call as well as in their stand-by mode. These are often termed as "High frequency waves". In current medical literature, attention is drawn to the fact that radio waves that exceed a certain limit value may have a damaging effect to the human body. Governmental authorities and international committees have introduced limit values and guidelines so that the electro-magnetic irradiation that is emitted from mobile telephones is located in a field that, according to up-to-date medical knowledge, is harmless for human health.

However, definitive scientific data cannot be presented that provides information as to which effect, how much electro-magnetic irradiation has to the human body over longer periods, even with smaller proportions. Even though these cannot prove that the use of mobile telephones are harmful to health on the basis of the presented scientific data, there is, on the other hand, no proof that mobile telephones are absolutely safe to use. Several institutes claim that children react more sensitive than adults when they are exposed to electro-magnetic irradiation.

The results of studies and researched publicised until today are inconsistent. However, there is one opinion that further research work is necessary to determine the actual effect of this irradiation and if this irradiation is harmful to humans.





During this period, authorities that award standards and government departments are following the newest scientific results so that they can make decisions if the current applicable limit values have to be modified to protect us humans. For this purpose, many experts are calling for the preliminary stop with regard to the use of mobile telephones until the results of those research projects running at present are made public.

When the vehicle is fitted with a hands-free system, it fulfills the legal requirements of many countries that allow telephoning with a mobile telephone in the vehicle only with a hands-free system.

Please observe country-specific regulations relating to use of a mobile phone whilst driving.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth® SIG, Inc.

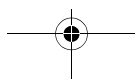
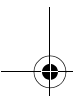
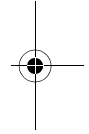
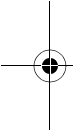
! CAUTION!

- **Government departments and other recognized organisations advise that scientific data indicates that it cannot be proven that mobile phones are completely safe. Some studies indicate that mobile phones may have harmful effects on peoples' health. It is agreed, however, that further research is required. As long as no unambiguous results are available, possible health risks must be avoided. Because improper use of mobile phones within a vehicle's interior can lead to long-term damage to the health of the vehicle's occupants, the following should be noted:**
- **Use of a mobile phone inside the vehicle that is not connected to the vehicle's exterior telephone aerial, represents a health risk for you and the vehicle's passengers because the electromagnetic radiation produced by the mobile phone may exceed the valid limits.**

Declaration of conformity

NOKIA CORPORATION declares that they are fully responsible that the product HT-3 corresponds with the directive 1999/5/EC of the Council of the European Union. The complete text of the declaration of conformity can be obtained via the company hotline.

CE 0434



Mode d'emploi




Description du pré-équipement téléphone mobile

Le pré-équipement téléphone mobile est un dispositif "mains libres" confortable qui est connecté au téléphone mobile par le biais de Bluetooth®.

Pour utiliser le pré-équipement téléphone mobile, le téléphone doit être connecté au pré-équipement
 ⇒ Page 15.

Une fois la connexion réalisée, la liaison entre le pré-équipement téléphone mobile et le téléphone mobile *connu* est automatiquement établie dès que l'allumage est allumé.

Ce qui suit est valable lorsque le téléphone mobile est connecté via Bluetooth® avec le pré-équipement téléphone mobile :

- Le téléphone mobile est relié avec un microphone à proximité de l'éclairage intérieur avant.
- Les conversations sont transmises via les haut-parleurs du véhicule. La restitution de stations, de CD etc. par la radio qui a été installée à l'usine sera interrompue (neutralisation).
- La touche  du volant multifonction permet de prendre, refuser ou terminer les appels téléphoniques. Ces fonctions sont activées lorsque le contact est mis ou quand la clé se trouve dans le contacteur et l'autoradio ou le système de navigation est mis en marche.
- Un appel est transmis au téléphone mobile lorsque la clé de contact est retirée du contacteur pendant un appel téléphonique.
- Pour les téléphones mobiles qui supportent les profils « Advanced Audio Distribution Profile » (A2DP), il est possible d'écouter la musique enregistrée dans le téléphone mobile par un autoradio ou un système de navigation approprié ⇒ Page 17.



Autoradio ou système de navigation

Lorsque le contact est mis, un autoradio éteint s'allume automatiquement via le pré-équipement téléphone mobile en présence d'un appel entrant ou sortant.

En cas d'appel entrant ou sortant, le programme radio ou d'autres sources musicales sont neutralisés pour empêcher que des bruits de fond inutiles viennent perturber l'appel téléphonique.

Les consignes de navigation sont émises également pendant une conversation téléphonique.

Volume

Vous réglez le volume à l'aide du régulateur de gain ou avec les touches de régulation du volume  et  du volant multifonction. Aucun réglage n'est à faire sur le téléphone mobile. Les réglages du volume qui sont effectués durant une conversation n'ont aucune influence sur le volume du programme radio ou d'autres sources musicales.

Communication conférence

Les communications conférence peuvent être commandées directement au moyen du téléphone mobile si celui-ci supporte les fonctions. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.

ATTENTION !

- **Accordez la plus grande attention aux conditions de circulation ! N'utilisez le téléphone mobile que lorsque le trafic le permet.**
- **Réglez le volume de manière à toujours bien entendre les signaux acoustiques extérieurs, tels que les sirènes des services de police ou des services de secours.**
- **Ne laissez jamais un téléphone mobile sur un siège, sur le tableau de bord ou à tout autre emplacement d'où il pourrait être projeté en cas de freinage brutal, d'accident ou de collision. Les occupants du véhicule risquent d'être blessés. Veillez à toujours installer le téléphone mobile correctement dans le support fixe prévu à cet effet.**
- **Dans les zones où le téléphone capte mal le réseau ou n'a aucune réception, et dans des lieux comme les tunnels, les garages et les passages souterrains, aucune communication ne peut être établie, c'est-à-dire que vous ne pouvez pas non plus passer un appel d'urgence.**

Bluetooth®

La technologie Bluetooth® est un standard industriel pour la communication sans fil des appareils mobiles tels que téléphones, PDA ou également les ordinateurs sur de petites distances.

Pour le pré-équipement téléphone mobile, la technologie Bluetooth® assure la liaison d'un téléphone mobile avec le dispositif « mains libres » du véhicule. Un unique processus de couplage est indispensable pour utiliser le pré-équipement téléphone mobile avec un téléphone mobile Bluetooth® ⇒ Page 15.

Un téléphone mobile Bluetooth® déjà connu est automatiquement détecté et connecté en mettant le contact. Pour cela, le téléphone mobile lui-même et Bluetooth® doivent être allumés sur le téléphone mobile et toutes les liaisons Bluetooth® activées avec les autres appareils doivent être déconnectées.

La liaison radioélectrique Bluetooth® est gratuite.

Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth® SIG, Inc.

Nota


- L'utilisation des appareils Bluetooth® peut être restreinte dans certains pays. Vous obtiendrez des informations à ce sujet auprès des autorités locales.
- Si vous connectez le pré-équipement téléphone mobile avec un appareil à l'aide de la technologie Bluetooth®, lisez-en la notice d'utilisation pour avoir le détail des consignes de sécurité. Utiliser uniquement des produits compatibles. Vous obtiendrez les renseignements concernant les produits compatibles auprès de votre concessionnaire Volkswagen.

Connexion du téléphone mobile Bluetooth® avec le pré-équipement téléphone mobile

Les téléphones mobiles Bluetooth® doivent être couplés une seule fois avec le pré-équipement téléphone mobile.

Lisez et respectez également la notice d'utilisation du fabricant de téléphone mobile pour réaliser les réglages sur le téléphone mobile.

Activer de manière visible le pré-équipement téléphone mobile pour Bluetooth®

- Mettez le contact.
- Tant que le véhicule est à l'arrêt, le pré-équipement téléphone mobile est automatiquement *visible* pendant cinq minutes après avoir mis le contact **ou**
- Appuyer courtement deux fois à suivre  du volant multifonction (un signal sonore retentit par les haut-parleurs du véhicule).
- Le téléphone mobile doit être connecté au pré-équipement téléphone mobile en l'espace d'environ cinq minutes. La visibilité Bluetooth® du pré-équipement est désactivée automatiquement au bout d'environ cinq minutes.

Utilisation du téléphone mobile (coupler le téléphone mobile)

- Allumer le téléphone mobile.
- Activer la fonction Bluetooth®.
- Lancer sur le téléphone mobile la recherche d'appareils Bluetooth de votre environnement. Le téléphone mobile affiche une liste des appareils trouvés.
- Sélectionner l'appareil **VW UHV**.
- Confirmer l'établissement de la liaison Bluetooth® sur le téléphone mobile.
- Le message demandant de saisir un mot de passe pour l'autorisation apparaît sur le téléphone mobile.
- Saisir le mot de passe **0000**. Si un mauvais mot de passe a été entré, le processus de couplage sera interrompu et vous devez activer de nouveau le pré-équipement pour Bluetooth® ⇒ Page 15.
- Si, suivant le téléphone mobile, la question demandant d'établir à l'avenir cette liaison Bluetooth® sans nouvelle saisie du mot de passe devait apparaître, confirmer avec **oui**. La liaison Bluetooth® est automatiquement établie en mettant le contact.
- Le téléphone mobile est **connecté** avec le pré-équipement téléphone mobile.


Couper la liaison Bluetooth®

- Appuyer sur la touche correspondante du téléphone mobile. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.

Etablir la liaison du pré-équipement téléphone mobile avec un appareil Bluetooth® déjà connu

- Le pré-équipement téléphone reconnaît automatiquement le téléphone mobile comme appareil connu. La recherche d'appareils est réalisée dans l'ordre des derniers téléphones mobiles connectés, après avoir mis le contact. La liaison Bluetooth® est établie.
- Pour que le téléphone mobile se connecte automatiquement au pré-équipement, certains réglages du téléphone mobile peuvent s'avérer nécessaires.

Effacer la liste de tous les appareils connus du pré-équipement téléphone mobile

- Mettez le contact.
- Couper la liaison Bluetooth® existante sur le téléphone mobile.
- Maintenir enfoncée la touche  dans le volant multifonction pendant plus de dix secondes.
- Un signal sonore confirme l'effacement.

Vous pouvez effectuer certains réglages uniquement sur votre téléphone mobile, comme par exemple pour débloquer le clavier ou désactiver la tonalité des touches ou les signaux d'avertissement ou pour activer l'éclairage de l'écran de votre téléphone mobile.

Une fois la liaison Bluetooth® authentifiée (saisie du mot de passe), le téléphone mobile et le pré-équipement se détectent automatiquement. Il est possible d'enregistrer jusqu'à sept appareils en tant qu'appareils connus dans le pré-équipement téléphone mobile. Si un autre appareil est couplé avec le pré-équipement téléphone mobile, l'authentification avec l'appareil qui n'a pas servi depuis longtemps sera effacée automatiquement.

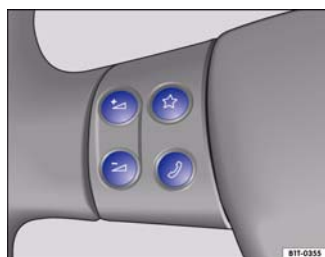


Nota

- Certains appareils ou adaptateurs Bluetooth® peuvent être réglés de manière à ce qu'ils se connectent automatiquement au pré-équipement téléphone mobile. Pour éviter toute connexion automatique, nous vous recommandons d'éteindre les appareils et adaptateurs Bluetooth® dont vous n'avez pas besoin pendant le couplage.

Utilisation du pré-équipement téléphone mobile

Après avoir réalisé l'unique processus de couplage, le pré-équipement téléphone mobile est à votre disposition comme dispositif « mains libres » confortable.




Volant multifonction : Côté gauche


Etablir une communication

- Saisir un numéro de téléphone sur le téléphone mobile ou sélectionner un nom à partir du répertoire de votre téléphone mobile.
- Appuyer sur la touche correspondante sur le téléphone mobile pour établir la liaison. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.


Prendre une communication

- Appuyer sur la touche correspondante du téléphone mobile. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile. **Ou bien**
- Appuyer courtement sur la touche  du volant multifonction.



Refuser une communication

- Appuyer sur la touche correspondante du téléphone mobile. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile. **Ou bien**
- Maintenir enfoncée la touche  dans le volant multifonction pendant plus de deux secondes.

Terminer une communication

- Appuyer sur la touche correspondante du téléphone mobile. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile. **Ou bien**
- Appuyer courtement sur la touche  du volant multifonction.

Autres fonctions

- Une pression de la touche  du volant multifonction pendant plus de deux secondes permet de transférer une communication active du « dispositif mains libres » au téléphone mobile au mode dit Private Mode. Une nouvelle activation de la touche  du volant pendant plus de deux secondes transmet à nouveau la communication du mode Private Mode vers le dispositif « mains libres ». En mode Private Mode, la communication ne peut être passée que par téléphone. Prière de tenir compte des différences spécifiques au téléphone. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.
- D'autres fonctions comme par ex. la fonction de va-et-vient sont réalisables sur le téléphone mobile uniquement si celui-ci supportent ces fonctions. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.



Nota

- La réception des téléphones mobiles peut être perturbée dans les zones d'ombre, susceptibles d'altérer la performance.
- Respectez les lois et règlements relatifs à l'utilisation du téléphone mobile en voiture applicables dans le pays où vous conduisez.
- Le volant multifonction est opérationnel uniquement lorsque le contact est mis.
- La tonalité des touches et les signaux d'avertissement du téléphone mobile peuvent être reproduits par l'autoradio ou le système de navigation en activant les touches du téléphone. Nous vous recommandons de désactiver la reproduction de la tonalité des touches et des signaux d'avertissement sur votre téléphone mobile. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.

Interface de communication sans fil « Bluetooth® Audio »

L'interface de communication sans fil « Bluetooth® Audio » permet d'écouter la musique enregistrée dans le téléphone mobile par le biais de l'autoradio ou du système de navigation du véhicule.

Pour pouvoir utiliser « Bluetooth® Audio », le téléphone mobile doit supporter au moins le profil Bluetooth® « Advanced Audio Distribution Profile » (A2DP). A2DP sert à la transmission sans fil d'un signal stéréo-audio de haute qualité.

Démarrer la lecture musicale via « Bluetooth® Audio »

- Le téléphone mobile doit être connecté au pré-équipement téléphone mobile ⇒ Page 15 pour démarrer « Bluetooth® Audio ».
- Sélectionner le programme de lecture musicale dans le téléphone mobile (par ex. **Lecture via casque** ou **Lecture via Bluetooth**). Veuillez consulter la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile pour savoir comment sélectionner le programme de lecture musicale de votre téléphone mobile.
- Sélectionner l'appareil **VW UHV**.
- Sélectionner le menu médias sur l'autoradio ou le système de navigation en appuyant sur la touche **MEDIA**.
- La lecture musicale démarre.

Terminer la lecture musicale via « Bluetooth® Audio »

- Arrêter la lecture par le biais du programme de lecture musicale sur le téléphone mobile.

Radios et systèmes de navigation agréés

« Bluetooth® Audio » est possible uniquement avec certains autoradios ou systèmes de navigation de Volkswagen. Votre revendeur spécialisé vous fournira de plus amples informations.

Utilisation pendant la lecture musicale via « Bluetooth® Audio »

Les réglages du son et le passage à d'autres sources audio se font par l'autoradio ou le système de navigation.

Les touches du téléphone mobile permettent de sélectionner un morceau de musique, d'aller au morceau suivant ou de revenir au précédent. Veuillez consulter à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de téléphonie mobile.

Téléphoner pendant la lecture musicale via « Bluetooth® Audio »

L'entière fonctionnalité du téléphone est à disposition pendant la lecture musicale via « Bluetooth® Audio ». La lecture est neutralisée pendant une communication téléphonique.

Coupler un appareil audio compatible Bluetooth®

Si un appareil audio compatible Bluetooth®, (par ex. lecteur MP3) doit être connecté en plus du téléphone mobile avec le pré-équipement téléphone mobile, prière d'observer ce qui suit:

- Couper toutes les liaisons actives Bluetooth® entre le téléphone mobile et le pré-équipement.
- Coupler l'appareil audio compatible Bluetooth® avec le pré-équipement téléphone mobile, ⇒ page 15 ou consulter la notice d'utilisation du fabricant.
- Reconnecter le téléphone mobile qui a été débranché auparavant du pré-équipement téléphone mobile par l'option **Reconnecter** avec le pré-équipement.



Nota

- 70 secondes peuvent s'écouler avant de démarrer la lecture musicale via Bluetooth® Audio.
- Pour certains téléphones mobiles, il est possible de modifier le volume directement sur le téléphone mobile. Nous vous recommandons de régler le volume maximal sur le téléphone mobile et de changer le volume sur l'autoradio ou le système de navigation lorsque l'appareil est en marche.

Utilisation d'un téléphone mobile à l'intérieur du véhicule sans raccordement à l'antenne extérieure

Les téléphones mobiles émettent et captent pour un téléphone et en mode « stand-by » des ondes radio qui sont appelées aussi parfois « ondes haute fréquence ». La littérature professionnelle médicale attire l'attention sur le fait que les ondes radio dépassant certaines valeurs limites peuvent avoir des effets néfastes sur le corps humain. Les organismes gouvernementaux et les comités internationaux ont instaurés des valeurs limites et des directives limitant le rayonnement électromagnétique émanant des téléphones mobiles à une plage qui, d'après les connaissances médicales les plus récentes, ne présente pas de risques pour la santé humaine.

Toutefois, il n'existe pas encore aujourd'hui de données scientifiques univoques qui indiquent dans quelle mesure les rayonnements électromagnétiques ont une incidence à long terme, même en cas de faibles sollicitations, sur le corps humain. Bien que les présentes informations scientifiques ne permettent pas de prouver que l'usage des téléphones mobiles est nuisible pour la santé, il n'existe d'un autre côté part aucune preuve que les téléphones sans fil soient absolument sûrs. Certaines institutions prétendent que les enfants réagissent plus sensiblement que les adultes lorsqu'ils sont exposés à un rayonnement électromagnétique.

Les résultats des études et recherches qui ont été publiés jusqu'à aujourd'hui sont inconsistants. Cependant, tous s'accordent à dire que des recherches additionnelles sont nécessaires pour constater l'effet réel de ce rayonnement et s'il est dangereux pour l'homme.



Pendant ce temps, les autorités et les services gouvernementaux suivent les derniers résultats scientifiques pour décider ensuite si les valeurs limites actuellement en vigueur doivent être amendées en vue de protéger l'homme. Pour cette raison, quelques experts appellent à adopter une attitude de prévention quant à l'usage des téléphones mobiles jusqu'à ce que les résultats des recherches actuellement en cours soient présentés.

Lorsque le véhicule est équipé d'un dispositif « mains libres », cela satisfait aux prescriptions légales de nombreux pays qui autorisent l'usage du téléphone mobile en véhicule uniquement avec un kit « mains libres ».

Respectez les lois et règlements relatifs à l'utilisation du téléphone mobile en voiture applicables dans le pays où vous conduisez.

Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth® SIG, Inc.

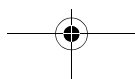
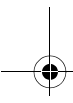
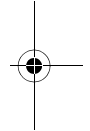
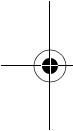
! ATTENTION !

- **Les services gouvernementaux et d'autres organismes reconnus attirent l'attention sur le fait que les données scientifiques ne permettent pas d'affirmer avec certitude que les téléphones mobiles sont sans danger. Certaines études montrent que les téléphones de ce type peuvent nuire à la santé. Tous s'accordent à dire que des recherches supplémentaires sont nécessaires. Cependant, en l'absence de résultats précis, il convient d'éviter tout risque pour la santé. Étant donné qu'une mauvaise utilisation des téléphones mobiles à l'intérieur du véhicule peut avoir des conséquences néfastes sur la santé des occupants à long terme, tenez compte des remarques suivantes :**
- **L'utilisation à l'intérieur de l'habitacle d'un téléphone mobile qui n'est pas relié à l'antenne extérieure du véhicule menace votre santé et celle de vos passagers car l'intensité du rayonnement électromagnétique qu'il émet peut dépasser les valeurs limites applicables.**

Déclaration de conformité

NOKIA CORPORATION se déclare entièrement responsable de la conformité du produit HT-3 aux dispositions de la directive 1999/5/EC du Conseil de l'Union européenne. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration de conformité par le service hotline de la société.

CE 0434



Instrucciones de manejo




Descripción de la preparación para teléfono móvil

La preparación para teléfono móvil es un cómodo sistema de manos libres que se conecta al teléfono móvil a través de Bluetooth®.

Para utilizar la preparación para teléfono móvil es necesario acoplar el teléfono móvil con ella ⇒ Página 21. Tras el acoplamiento, la conexión entre la preparación para teléfono móvil y el teléfono móvil *conocido* se realiza de forma automática, una vez que se ha producido el encendido.

Si el teléfono móvil está acoplado a la preparación para teléfono móvil a través de Bluetooth® resulta válido lo siguiente:

- El teléfono móvil está vinculado a un micrófono que hay cerca de la luz interior delantera.
- Las conversaciones se reproducirán a través de los altavoces del vehículo. En ese momento, la reproducción de emisoras de radio, CDs, etc., a través de la radio instalada de fábrica se interrumpirá (modo silencioso),
- Por medio de la tecla  existente en el volante multifuncional es posible aceptar, rechazar y terminar llamadas telefónicas. Estas funciones están activadas cuando está conectado el encendido o bien cuando la llave de arranque está introducida en la cerradura de encendido y la radio o el sistema de navegación por radio están conectados.
- Una llamada telefónica se transmite al teléfono móvil en caso de que la llave del encendido se extraiga de la cerradura de encendido durante dicha llamada.
- En el caso de teléfonos móviles compatibles con "Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP), la música almacenada en el teléfono móvil puede reproducirse a través de una radio o un sistema de navegación por radio apropiados ⇒ Página 23.



Radio o sistema de navegación por radio

Si el encendido está conectado, un aparato de radio apagado se enciende automáticamente a través de la preparación para teléfono móvil en el momento de entrada o salida de una llamada.

En caso de una llamada entrante o saliente, el programa de radio o cualquier fuente de música pasarán a modo silencioso, a fin de que la llamada telefónica no se vea interferida por innecesarios ruidos de fondo.

Las indicaciones orales del navegador seguirán emitiéndose durante la llamada telefónica.

Volumen

Puede ajustar el volumen mediante el regulador de volumen de la radio o a través de las teclas destinadas específicamente a la regulación del volumen  y  del volante multifuncional. No se necesita realizar ninguna configuración en el teléfono móvil. Los ajustes de volumen realizados durante una llamada telefónica no tienen ninguna influencia en el volumen de reproducción del programa de radio o de otras fuentes de música.

Teleconferencia

Es posible controlar teleconferencias directamente a través del teléfono móvil, siempre que éste sea compatible con dichas funciones. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.

¡ATENCIÓN!

- **¡Dedique su atención primordialmente al tráfico! Utilice el teléfono móvil únicamente si la situación de tráfico lo permite.**
- **Ajuste el volumen de modo que pueda oír fácilmente en cada momento las señales acústicas procedentes del exterior, como por ejemplo la sirena de la policía y de los bomberos.**
- **Nunca deje un teléfono móvil sobre el asiento, el tablero de instrumentos o en otro lugar del cual pueda ser expulsado durante una maniobra de frenado repentina, un accidente o una colisión. El teléfono podría causar lesiones a los ocupantes del vehículo. Encaje el teléfono móvil siempre correctamente en el soporte de teléfono fijamente instalado.**
- **En regiones con una cobertura de telefonía móvil insuficiente y también bajo ciertas circunstancias en túneles, garajes y pasos subterráneos puede resultar imposible establecer una llamada telefónica: ¡tampoco una llamada de emergencia!**

Bluetooth®

La tecnología Bluetooth® es un estándar industrial para la comunicación inalámbrica a corta distancia entre aparatos móviles, como por ejemplo teléfonos móviles, PDAs o incluso ordenadores.

En el caso de la preparación para teléfono móvil, la tecnología Bluetooth® sirve para vincular un teléfono móvil al sistema de manos libres del vehículo. Para la utilización de la preparación para teléfono móvil con un teléfono móvil que disponga de Bluetooth® es necesario un único proceso de acoplamiento ⇒ Página 21.

Al conectar el encendido, un teléfono móvil con Bluetooth® ya conocido será detectado y vinculado de manera automática. Para ello, es necesario que el propio teléfono esté conectado y que su conexión Bluetooth® esté activada, así como que todas las demás conexiones establecidas con otros aparatos mediante Bluetooth® se hayan interrumpido.

La conexión por medio de Bluetooth® es gratuita.

Bluetooth® es una marca registrada perteneciente a Bluetooth® SIG, Inc.



Nota



- En algunos países es posible que existan limitaciones con respecto a la utilización de aparatos con Bluetooth®. Puede informarse al respecto en las correspondientes autoridades locales.
- En caso de que desee vincular una preparación para teléfono móvil con un aparato por medio de tecnología Bluetooth® le rogamos que consulte el manual de instrucciones del aparato a fin de obtener informaciones detalladas acerca de la seguridad. Utilice exclusivamente productos compatibles. Para saber qué productos son compatibles, póngase en contacto con su concesionario Volkswagen.

Conectar el teléfono móvil mediante Bluetooth® con la preparación para teléfono móvil

Los teléfonos móviles deben conectarse una sola vez con la preparación para teléfono móvil por medio del Bluetooth®.

Para realizar los ajustes necesarios en el teléfono móvil, consulte y siga las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.

Encender visiblemente la preparación para teléfono móvil para el Bluetooth®

- Conecte el encendido.
- La preparación para teléfono móvil, con el vehículo parado, queda *visible* de manera automática durante cinco minutos después de la conexión del encendido 
- Presione dos veces seguidas la tecla  del volante multifuncional (los altavoces del vehículo emiten un tono de señal).
- Dentro de un lapso de aproximadamente cinco minutos, el teléfono móvil debe acoplarse con la preparación para teléfono móvil. La visibilidad en el Bluetooth® de la preparación para teléfono móvil se terminará de manera automática transcurridos cinco minutos, aprox.

Manejo del teléfono móvil (acoplar teléfono móvil)

- Encienda el teléfono móvil.
- Active la función Bluetooth®.
- Inicie en el teléfono móvil la búsqueda de aparatos con Bluetooth® en el entorno. El teléfono móvil muestra una lista de los aparatos encontrados.
- Seleccione el aparato **VW UHV**.
- Confirme en el teléfono móvil el establecimiento de conexión mediante Bluetooth®.
- En el teléfono móvil se muestra un mensaje que insta a introducir una contraseña para confirmar la autorización.
- Introduzca la contraseña **0000**. Si se ha introducido una contraseña incorrecta, el proceso de acoplamiento se interrumpe y debe volver a conectar visiblemente la preparación para teléfono móvil con el Bluetooth® ⇒ Página 21.
- En caso de que – dependiendo del teléfono móvil – se plantee la consulta de si se desea dejar esta conexión Bluetooth® sin necesidad de volver a introducir la contraseña, confirme la petición seleccionando **Si**. Al conectar el encendido, la conexión de Bluetooth® se establece de forma automática.
- Ahora el teléfono móvil está **acoplado** con la preparación para teléfono móvil.


Interrumpir una conexión de Bluetooth®

- Presione la tecla correspondiente en el teléfono móvil. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.

Establecer conexión con la preparación para teléfono móvil desde un aparato con Bluetooth® ya conocido

- La preparación para teléfono móvil reconoce el teléfono móvil automáticamente como un aparato ya conocido. Tras la conexión del encendido, la búsqueda de aparatos se realiza en el orden de los teléfonos móviles vinculados más recientemente. Se establece la conexión mediante Bluetooth®.
- Para que el teléfono móvil se vincule automáticamente a la preparación para teléfono móvil, es posible que sea necesario realizar algunos ajustes en el teléfono móvil.

Borrar de la preparación para teléfono móvil la lista de todos los aparatos conocidos

- Conecte el encendido.
- Desconecte en el teléfono móvil cualquier conexión mediante Bluetooth® eventualmente existente.
- Mantenga presionada la tecla  del volante multifuncional durante más de diez segundos.
- Una señal acústica confirma el proceso de eliminación.

Ciertos ajustes sólo pueden realizarse en su teléfono móvil, como por ejemplo el bloqueo del teclado o la desactivación de los tonos del teclado o de advertencia, o bien la activación de la iluminación de la pantalla de su teléfono móvil.

Tras la autenticación de la conexión mediante Bluetooth® (introducción de contraseña) el teléfono móvil y la preparación para teléfono móvil se reconocen automáticamente entre sí. En la preparación para teléfono móvil es posible almacenar hasta siete aparatos como conocidos. Si se acopla otro aparato con la preparación para teléfono móvil, se borra automáticamente la autenticación para el aparato de la lista que hace más tiempo que no se utiliza.

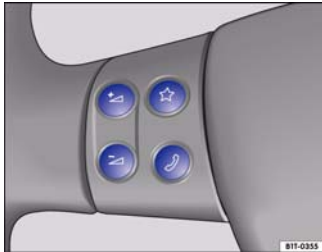


Nota

- Algunos aparatos o adaptadores con Bluetooth® pueden estar ajustados de tal modo que se vinculan de manera independiente con la preparación para teléfono móvil. Para evitarlo, le recomendamos que durante el acoplamiento desconecte los aparatos y adaptadores con Bluetooth® que no necesite.

Manejo de la preparación para teléfono móvil

Tras un único proceso de acoplamiento, tiene a su disposición la preparación para teléfono móvil a modo de cómodo sistema de manos libres.




Volante multifuncional: lado izquierdo.


Establecimiento de llamada

- Introduzca en el teléfono móvil un número de llamada o seleccione una entrada de la agenda de su teléfono móvil.
- Presione la tecla correspondiente en el teléfono móvil a fin de establecer la conexión. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.


Aceptar la llamada

- Presione la tecla correspondiente en el teléfono móvil. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil. **o bien**
- Presione brevemente la tecla  del volante multifuncional



Rechazar llamada

- Presione la tecla correspondiente en el teléfono móvil. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil. **o bien**
- Mantenga presionada la tecla  del volante multifuncional durante más de dos segundos.

Terminar llamada

- Presione la tecla correspondiente en el teléfono móvil. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil. **o bien**
- Presione brevemente la tecla  del volante multifuncional.

Otras funciones

- Presionando la tecla  del volante multifuncional durante más de dos segundos es posible transmitir una llamada activa desde el sistema de manos libres al teléfono móvil, en el llamado modo privado. Presionando de nuevo la tecla  del volante multifuncional durante más de dos segundos se transmite una llamada desde el modo privado de nuevo al sistema de manos libres. En modo privado, la conversación sólo se puede mantener en el teléfono. Por favor, tenga en cuenta las diferencias específicas de cada teléfono. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.
- Otras funciones, como p. ej. la conmutación, sólo son posibles en el propio teléfono móvil, en caso de que sea compatible con ellas. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.



Nota

- Con los teléfonos móviles, es posible que se produzcan agujeros de cobertura que provocan interrupciones de la señal y pueden perjudicar el rendimiento.
- Deben observarse las respectivas prescripciones nacionales relativas a la utilización de un teléfono móvil en un vehículo.
- El volante multifuncional sólo está operativo con el encendido conectado.
- Presionando las teclas del teléfono es posible reproducir los tonos del teclado y advertencia del teléfono móvil a través de la radio o del sistema de navegación por radio. Le recomendamos que desconecte en su teléfono móvil la reproducción de los tonos del teclado y advertencia. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.

Interfaz de comunicación inalámbrica “Bluetooth® Audio”

Mediante la interfaz de comunicación inalámbrica “Bluetooth® Audio” se reproduce la música almacenada en un teléfono móvil a través de la radio o del sistema de navegación por radio del vehículo.

Para poder utilizar el “Bluetooth® Audio”, es imprescindible que el teléfono móvil sea compatible con el perfil de Bluetooth® “Advanced Audio Distribution Profile” (A2DP). El A2DP sirve para la transmisión inalámbrica con gran calidad de una señal de audio en estéreo.

Iniciar la reproducción de música a través de “Bluetooth® Audio”

- El teléfono móvil debe estar acoplado con la preparación para teléfono móvil ⇒ Página 21, a fin de poder iniciar “Bluetooth® Audio”.
- Seleccione en el teléfono móvil el programa de reproducción de música (p. ej. **Reproducción a través de auriculares** o **Reproducción a través de Bluetooth**). Para saber cómo puede seleccionar el programa de reproducción de música en su teléfono móvil, consulte el manual de instrucciones del fabricante del mismo.
- Seleccione el aparato **VW UHV**.
- En la radio o sistema de navegación por radio, seleccione el menú de medios presionando la tecla **[MEDIA]**.
- Comienza la reproducción de música.

Terminar la reproducción de música a través de "Bluetooth® Audio"

- Detenga la reproducción por medio del programa de reproducción de música del teléfono móvil.

Radios y sistemas de navegación por radio autorizados

"Bluetooth® Audio" sólo es posible con ciertos radios o sistemas de navegación por radio de Volkswagen. Puede obtener más información a través de su comerciante especializado.

Manejo durante una reproducción de música en curso a través de "Bluetooth® Audio"

Los ajustes de sonido y el cambio a otras fuentes de audio se realizan a través de la radio o del sistema de navegación por radio.

La selección de la pista de música, así como el rebobinado y el avance, se realizan por medio de las teclas del teléfono móvil. A este respecto, consulte el manual de instrucciones del fabricante del teléfono móvil.

Llamadas telefónicas durante una reproducción de música en curso a través de "Bluetooth® Audio"

Durante una reproducción de música a través de "Bluetooth® Audio" está disponible la completa funcionalidad del teléfono. Durante una llamada, se pasa la reproducción de música a modo silencioso.

Acoplar un aparato de audio compatible con Bluetooth®

En caso de que deba acoplarse a la preparación para teléfono móvil un aparato de audio compatible con Bluetooth® (p. ej. un reproductor de MP3) además del propio teléfono móvil, tenga en cuenta lo siguiente:

- Interrumpa todas las conexiones de Bluetooth® activas entre el teléfono móvil y la preparación para teléfono móvil.
- Acople el aparato de audio compatible con Bluetooth® con la preparación para teléfono móvil, ⇒ Página 21 o manual de instrucciones del fabricante.
- Conecte de nuevo con la preparación para teléfono móvil el teléfono móvil anteriormente desconectado de ella utilizando la opción **Volver a conectar**.



Nota

- Es posible que transcurran hasta 70 segundos hasta que se inicie la reproducción de música a través del Bluetooth® Audio.
- En ciertos teléfonos móviles, es posible modificar el volumen directamente en el propio teléfono. Le recomendamos que ajuste el volumen al máximo en el teléfono móvil y que una vez en marcha realice los ajustes de volumen en la radio o el sistema de navegación por radio.

Utilización de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión a la antena exterior

Tanto durante una llamada como en modo standby, los teléfonos móviles emiten y reciben ondas de radio, que a menudo se denominan también "ondas de alta frecuencia". En la literatura médica especializada actual se advierte de que las ondas de radio que superen determinados valores límite pueden resultar perjudiciales para el cuerpo humano. Las instituciones gubernamentales y los comités internacionales han introducido valores límite y directivas a fin de que la radiación electromagnética generada por los teléfonos móviles se encuentre dentro de unos límites inofensivos para la salud humana según los conocimientos médicos más recientes.

Sin embargo, en la actualidad aún no se dispone de datos científicos incontestables que certifiquen en qué medida las radiaciones electromagnéticas pueden resultar perjudiciales para el cuerpo humano al producirse de manera continuada, aún en caso de cargas escasas. A pesar de que los datos científicos existentes no permiten determinar con seguridad que el uso de teléfonos móviles perjudica la salud, por otra parte tampoco se dispone de una prueba fehaciente que demuestre que los teléfonos móviles son absolutamente seguros. Algunas instituciones sostienen que los niños reaccionan con mayor sensibilidad que los adultos ante la exposición a radiaciones electromagnéticas.

Los resultados de estudios e investigaciones publicados hasta la fecha son incoherentes entre sí. Sin embargo, existe consenso con respecto a que es necesario realizar más análisis para poder determinar el efecto real de esta radiación y si es verdaderamente peligrosa para los seres humanos.



Entre tanto, las autoridades sancionadoras y las instituciones gubernamentales se guían por los resultados científicos más recientes a la hora de decidir si los valores límite actualmente vigentes para la protección de los seres humanos deben ser modificados. Por este motivo, algunos expertos instan a adoptar una postura preventiva con respecto al uso de teléfonos móviles hasta que se disponga de los resultados de las investigaciones actualmente en curso.

Si el vehículo está equipado con un sistema de manos libres, se cumplen las prescripciones legales de muchos países, que permiten el uso del teléfono móvil en el vehículo exclusivamente a través de un sistema de manos libres.

Deben observarse las respectivas prescripciones nacionales relativas a la utilización de un teléfono móvil en un vehículo.

Bluetooth® es una marca registrada perteneciente a Bluetooth® SIG, Inc.

! ¡ATENCIÓN!

- **Las instituciones gubernamentales y otras organizaciones homologadas advierten de que no es posible documentar con datos científicos que los teléfonos móviles sean absolutamente seguros. Algunos estudios hacen suponer que los teléfonos móviles pueden ser perjudiciales para la salud. Existe consenso sobre la necesidad de realizar más investigaciones al respecto. Mientras no existan resultados univocos, deben evitarse los posibles riesgos para la salud. Dado que existe la posibilidad de que el uso inapropiado de teléfonos móviles en el interior de vehículos pueda conllevar perjuicios para la salud, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:**
- **En el interior de un vehículo, el uso de un teléfono móvil que no esté conectado a la antena telefónica exterior del vehículo supone un riesgo para su salud y para la de los pasajeros a bordo, dado que la radiación electromagnética generada por el teléfono móvil podría exceder los valores límite vigentes.**

Declaración de conformidad

NOKIA CORPORATION declara su completa responsabilidad con respecto a que el producto HT-3 se corresponde con las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE del Consejo de la Unión Europea. Puede acceder al texto completo de la declaración de conformidad a través de la línea de atención al cliente de la empresa.

CE 0434

Istruzioni per l'uso




Descrizione della predisposizione per telefono cellulare

La predisposizione per telefono cellulare è un confortevole dispositivo vivavoce che viene collegato al cellulare tramite Bluetooth®.

Per l'utilizzo della predisposizione, a questa occorre abbinare il cellulare ⇒ pagina 27.

Dopo l'abbinamento, la connessione tra la predisposizione e il cellulare *ricosciuto* viene stabilita automaticamente non appena viene attivata l'accensione.

Se il cellulare è abbinato tramite Bluetooth® alla predisposizione, vale quanto segue:

- il cellulare è connesso a un microfono vicino alla luce di cortesia anteriore.
- Le conversazioni vengono riprodotte attraverso gli altoparlanti del veicolo. Durante queste ultime, la riproduzione di emittenti radio, CD, ecc. attraverso la radio installata di serie viene interrotta.
- Attraverso il tasto  del volante multifunzione è possibile accettare, rifiutare e terminare le chiamate. Queste funzioni sono attive con l'accensione inserita o se la chiave di accensione è inserita nel blocchetto e la radio o il sistema di navigazione radio sono attivi.
- Se durante una conversazione la chiave di accensione viene estratta dal blocchetto, essa viene trasferita al cellulare.
- Per i cellulari che supportano "l'Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP), è possibile riprodurre tramite una radio o un sistema di navigazione radio idoneo i brani archiviati sul cellulare ⇒ Pagina 29.



Radio o sistema di navigazione radio

Ad accensione inserita, un'autoradio spenta verrà automaticamente accesa dalla predisposizione in caso di chiamata in entrata o in uscita.

In caso di chiamata in entrata o in uscita, il programma radio o le altre sorgenti musicali verranno escluse, affinché la conversazione telefonica non venga disturbata da rumori di sottofondo.

I messaggi del navigatore vengono emessi anche durante una conversazione.

Volume

Regolare il volume con il regolatore della radio o tramite i tasti di regolazione del volume  e  del volante multifunzione. Non occorre effettuare impostazioni sul cellulare. Le impostazioni di volume effettuate durante una conversazione telefonica non influiscono sul volume di riproduzione del programma radio o di altre sorgenti musicali.

Audioconferenza

Le audioconferenze possono essere controllate direttamente con il cellulare, se quest'ultimo supporta le funzioni. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.

ATTENZIONE!

- **Il guidatore deve concentrarsi innanzitutto sul traffico! Utilizzare il cellulare solo se consentito dalle condizioni del traffico.**
- **Selezionare il volume in modo tale che i segnali acustici provenienti dall'esterno, per es. sirene della polizia e dei vigili del fuoco possano essere sempre ben udibili.**
- **Non deporre mai un cellulare su un sedile, sulla plancia o in un altro luogo dal quale potrebbe essere sbalzato a causa di una improvvisa frenata, di un incidente o di un impatto, provocando lesioni agli occupanti del veicolo. Inserire sempre correttamente il cellulare nel supporto installato in modo fisso.**
- **Nelle zone con un collegamento alla rete radiomobile limitato o difettoso ed eventualmente anche all'interno di gallerie, garage e sottopassi non è possibile effettuare telefonate, anche in caso d'emergenza!**

Bluetooth®

La tecnologia Bluetooth® è uno standard industriale per la comunicazione senza fili di apparecchi mobili come per es. cellulari, PDA oppure computer su brevi distanze.

Nel caso della predisposizione per telefono cellulare la tecnologia Bluetooth® serve alla connessione di un cellulare al dispositivo vivavoce della vettura. Per utilizzare la predisposizione con un cellulare Bluetooth® è necessario un processo di abbinamento ⇒ Pagina 27.

Quando si inserisce l'accensione un cellulare Bluetooth® già riconosciuto viene automaticamente rilevato e connesso. Inoltre il cellulare stesso così come la funzione Bluetooth® sul cellulare deve essere attivato e tutte le connessioni Bluetooth® attive ad altri dispositivi devono essere interrotte.

La connessione Bluetooth® è gratuita.

Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth® SIG, Inc.



Nota


- In alcuni paesi è possibile che esistano limitazioni all'utilizzo di apparecchi Bluetooth®. Per informazioni in merito, rivolgersi alle autorità locali.
- Se la predisposizione per telefono cellulare viene connessa a un dispositivo mediante tecnologia Bluetooth®, leggere le relative istruzioni per l'uso per conoscere le note dettagliate sulla sicurezza. Utilizzare esclusivamente prodotti compatibili. Per sapere quali prodotti sono compatibili, rivolgersi al concessionario Volkswagen.

Accoppiare il cellulare tramite Bluetooth® con la predisposizione per il telefono cellulare

I cellulari devono essere abbinati una volta alla predisposizione per il telefono cellulare tramite Bluetooth®.

Leggere e seguire le istruzioni per l'uso del produttore del cellulare per effettuare le impostazioni su quest'ultimo.

Attivazione della visibilità della predisposizione per telefono cellulare ad altri dispositivi Bluetooth®

- Inserire l'accensione.
- La predisposizione per telefono cellulare, a vettura ferma, sarà automaticamente *visibile* per cinque minuti dopo l'inserimento dell'accensione. **Oppure**
- Premere brevemente due volte di seguito il tasto  del volante multifunzione (gli altoparlanti della vettura emettono un segnale acustico).
- Entro circa cinque minuti il cellulare deve essere abbinato alla predisposizione. La visibilità Bluetooth® della predisposizione per telefono cellulare terminerà automaticamente dopo circa cinque minuti.

Impostazioni sul cellulare (abbinamento del cellulare)

- Accendere il cellulare.
- Attivare la funzione Bluetooth®.
- Avviare la ricerca di dispositivi Bluetooth® nelle vicinanze. Il cellulare fornirà un elenco dei dispositivi individuati.
- Selezionare il dispositivo **VW UHV**.
- Confermare la creazione della connessione Bluetooth® al cellulare.
- Sul cellulare apparirà il messaggio che chiede di inserire una password per l'autorizzazione.
- Inserire la password **0000**. Se viene inserita una password errata, il processo di abbinamento viene interrotto e occorre riattivare la visibilità per Bluetooth® ⇒ Pagina 27.
- Nel caso in cui – in funzione del telefono cellulare – venisse chiesto di stabilire in futuro questa connessione Bluetooth® senza inserire nuovamente la password, confermare con **Si**. Inserendo l'accensione la connessione Bluetooth® viene stabilita automaticamente.
- A questo punto il telefono cellulare è **abbinato** alla predisposizione.


Interruzione della connessione Bluetooth®

- Premere il tasto corrispondente sul cellulare. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.

Creazione di una connessione della predisposizione per telefono cellulare a un dispositivo Bluetooth® già riconosciuto

- La predisposizione per telefono cellulare riconosce automaticamente il cellulare come dispositivo già riconosciuto. La ricerca dei dispositivi avviene dopo l'inserimento dell'accensione nella sequenza degli ultimi telefoni cellulari connessi. Viene stabilita la connessione Bluetooth®.
- Affinché il cellulare si connetta automaticamente alla predisposizione, è possibile che su esso occorra effettuare determinate impostazioni.

Cancellazione dell'elenco di tutti i dispositivi riconosciuti dalla predisposizione per telefono cellulare

- Inserire l'accensione.
- Interrompere un'eventuale connessione Bluetooth® esistente sul cellulare.
- Tenere premuto il tasto  sul volante multifunzione per oltre dieci secondi.
- Un segnale acustico confermerà il processo di cancellazione.

Alcune impostazioni possono essere effettuate solo sul cellulare, come per esempio la disattivazione del blocco tasti o delle suonerie e dei toni tasti o l'attivazione dell'illuminazione del display del telefono.

Dopo l'autenticazione della connessione Bluetooth® (immissione della password), il cellulare e la predisposizione si rilevano automaticamente. È possibile salvare fino a sette dispositivi riconosciuti nella predisposizione per telefono cellulare. Se viene abbinato alla predisposizione un ulteriore dispositivo, l'autenticazione relativa al dispositivo rimasto più a lungo inutilizzato viene automaticamente cancellata.

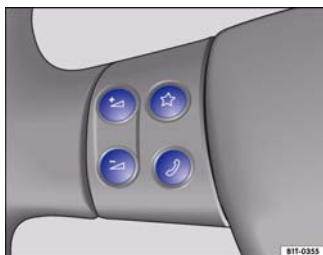


Nota

- Alcuni dispositivi o adattatori Bluetooth® possono essere impostati in modo tale da connettersi autonomamente alla predisposizione per telefono cellulare. Per evitarlo, si consiglia di spegnere i dispositivi e gli adattatori Bluetooth® non necessari durante l'abbinamento.

Uso della predisposizione per telefono cellulare

Dopo il processo di abbinamento, da eseguire solo la prima volta, la predisposizione per cellulare fungerà da comodo dispositivo vivavoce.




Volante multifunzione: lato sinistro.


Creazione di una conversazione

- Inserire sul cellulare il numero da chiamare o selezionare una voce della rubrica.
- Premere il tasto corrispondente sul cellulare per creare la connessione. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.


Accettazione della chiamata

- Premere il tasto corrispondente sul cellulare. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare. **Oppure**
- premere brevemente il tasto  sul volante multifunzione.



Rifiuto di una chiamata

- Premere il tasto corrispondente sul cellulare. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare. **Oppure**
- tenere premuto il tasto  sul volante multifunzione per oltre due secondi.

Chiusura di una conversazione

- Premere il tasto corrispondente sul cellulare. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare. **Oppure**
- premere brevemente il tasto  sul volante multifunzione.

Altre funzioni

- Azionando il tasto  del volante multifunzione per oltre due secondi è possibile trasferire una conversazione attiva dal dispositivo vivavoce al telefono cellulare nella cosiddetta modalità privata. Azionando nuovamente il tasto  del volante multifunzione per oltre due secondi è possibile ritrasferire una conversazione dalla modalità privata al dispositivo vivavoce. In modalità privata la conversazione avviene esclusivamente sul telefono. Prestare attenzione alle differenze specifiche per il telefono. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.
- Altre funzioni come p. es. la messa in attesa di una chiamata sono possibili solo sul telefono cellulare, se questo supporta tali funzioni. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.



Nota

- Per i cellulari può succedere che in zone con scarso campo di ricezione la comunicazione sia disturbata, il che potrebbe influire negativamente sulle prestazioni.
- Attenersi alle normative locali sull'utilizzo dei cellulari all'interno di veicoli.
- Il volante multifunzione è attivo solo ad accensione inserita.
- Se si azionano i tasti del telefono è possibile riprodurre le suonerie e i toni dei tasti attraverso la radio o il sistema di navigazione radio. Si consiglia di disattivare la riproduzione dei toni dei tasti e delle suonerie sul cellulare. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.

Interfaccia di comunicazione senza fili "Bluetooth® Audio"

L'interfaccia di comunicazione senza fili "Bluetooth® Audio" è possibile riprodurre attraverso la radio o il sistema di navigazione radio i brani musicali archiviati sul telefono cellulare.

Per poter utilizzare "Bluetooth® Audio", come requisito minimo il telefono cellulare deve supportare il profilo Bluetooth® "Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP). L'A2DP serve alla trasmissione senza fili di un segnale audio stereo di elevata qualità.

Avvio della riproduzione musicale tramite "Bluetooth® Audio"

- Per avviare "Bluetooth® Audio", il telefono cellulare deve essere abbinato alla predisposizione ⇒ Pagina 27.
- Selezionare il programma di riproduzione musicale sul cellulare (p.es. **Riproduzione tramite cuffie** o **Riproduzione tramite Bluetooth**). Per la selezione del programma di riproduzione musicale, consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.
- Selezionare il dispositivo **VW UHV**.
- Selezionare sulla radio o sul sistema di navigazione radio il menu dei supporti premendo il tasto **MEDIA**.
- Si avvierà la riproduzione dei brani musicali.

Arresto della riproduzione musicale tramite "Bluetooth® Audio"

- Arrestare la riproduzione del programma musicale sul cellulare.

Radio e sistemi di navigazione radio abilitati

"Bluetooth® Audio" è disponibile solo con determinate radio Volkswagen o navigatori Volkswagen. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.

Utilizzo durante la riproduzione di brani musicali in corso tramite "Bluetooth® Audio"

Le impostazioni del suono e il passaggio ad altre sorgenti musicali avvengono tramite la radio o il sistema di navigazione radio.

La selezione del brano musicale nonché il passaggio alla traccia successiva o precedente avvengono tramite i tasti del cellulare. A tale proposito consultare le istruzioni per l'uso del produttore del telefono cellulare.

Telefonare durante la riproduzione di brani musicali tramite "Bluetooth® Audio"

Durante la riproduzione di brani musicali tramite "Bluetooth® Audio" la funzionalità del telefono è intermamente disponibile. Durante una telefonata la riproduzione dei brani viene esclusa.

Abbinamento di dispositivi audio con funzione Bluetooth®

Per accoppiare oltre al cellulare anche un dispositivo audio con funzione Bluetooth® (p. es. lettore MP3) alla predisposizione, ricordare quanto segue:

- Interrompere tutte le connessioni Bluetooth® attive tra il telefono cellulare e la predisposizione.
- Abbinare il dispositivo audio con funzione Bluetooth® alla predisposizione per telefono cellulare, ⇒ Pagina 27 o istruzioni per l'uso del produttore.
- Riconnettere alla predisposizione il cellulare precedentemente disconnesso con l'opzione **Riconnetti**.



Nota

- L'avvio della riproduzione di brani musicali tramite Bluetooth® Audio può richiedere fino a 70 secondi.
- In alcuni telefoni cellulari la variazione del volume può avvenire direttamente sul cellulare. Si consiglia di impostare il volume massimo sul telefono e di effettuare le variazioni durante il funzionamento sulla radio o sul sistema di navigazione radio.

Utilizzo di un cellulare nella vettura senza collegamento ad antenna esterna

I telefoni cellulari, sia durante le telefonate sia quando si trovano in standby, inviano e ricevono onde radio denominate anche "onde in alta frequenza". Nell'attuale letteratura medica specialistica si fa notare come le onde radio che superano determinati valori di soglia, possono essere nocive per l'organismo umano. Agenzie governative e comitati internazionali hanno introdotto valori di soglia e direttive affinché l'irradiazione elettromagnetica emessa dai telefoni cellulari rientri in un intervallo tale da non comportare rischi per la salute, secondo le più recenti conoscenze mediche.

Ciononostante ad oggi non si dispone ancora di dati scientifici univoci che forniscano informazioni sugli influssi che le radiazioni elettromagnetiche a dosaggi inferiori sul lungo termine hanno sul corpo umano. Sebbene i dati scientifici disponibili non consentano di comprovare che l'uso di telefoni cellulari è nocivo per la salute, non vi sono neanche prove dell'assoluta sicurezza dei telefoni portatili. Alcune istituzioni sostengono che i bambini siano più sensibili agli adulti, in caso di esposizione a radiazioni elettromagnetiche.

I risultati di studi e ricerche finora pubblicati sono inconsistenti. Ma si è concordi sul fatto che occorran ulteriori studi per stabilire il reale effetto di queste radiazioni e il loro livello di pericolosità per l'uomo.



Nel frattempo gli enti normativi e le agenzie governative seguono i più recenti risultati scientifici per decidere se sia il caso di modificare i valori di soglia attualmente vigenti per la protezione dell'uomo. Per questo motivo alcuni esperti invitano a un comportamento preventivo per quanto riguarda l'uso di telefoni cellulari, fino a quando i risultati delle ricerche attualmente in corso non saranno disponibili.

Se la vettura è dotata di un dispositivo vivavoce, rispetta le prescrizioni di legge di molti paesi, le quali consentono l'uso di telefoni cellulari in auto solo attraverso un impianto vivavoce.

Attenersi alle normative locali sull'utilizzo dei cellulari all'interno di veicoli.

Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth® SIG, Inc.

! ATTENZIONE!

- **Gli uffici governativi ed altre organizzazioni riconosciute segnalano che dai dati scientifici attualmente disponibili non è possibile stabilire se i cellulari siano assolutamente sicuri. Alcuni studi indicano che i cellulari possono essere dannosi per la salute. Si concorda sulla necessità di ulteriori ricerche. Fino a quando non si otterranno risultati univoci, occorre evitare i possibili rischi per la salute. Poiché un utilizzo non corretto dei cellulari all'interno del veicolo può causare danni a lungo termine alla salute dei passeggeri occorre tenere in considerazione i seguenti aspetti:**
- **L'utilizzo di un cellulare all'interno del veicolo non collegato all'antenna telefonica esterna dello stesso, rappresenta un rischio per la salute del guidatore e per quella dei passeggeri perché l'emissione di radiazioni elettromagnetiche da parte del cellulare potrebbe superare i valori limite ammessi.**

Dichiarazione di conformità

NOKIA CORPORATION dichiara sotto la sua piena responsabilità che il prodotto HT-3 è conforme alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE del Consiglio dell'Unione Europea. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile tramite la linea diretta dell'azienda.

CE 0434

Gebruiksaanwijzing



Beschrijving van de mobiele telefoonvoorbereiding

De mobiele telefoonvoorbereiding is een comfortabel handenvrij systeem dat via Bluetooth® met de mobiele telefoon wordt verbonden.

Voor het gebruik van de mobiele telefoonvoorbereiding moet de mobiele telefoon aan de mobiele telefoonvoorbereiding worden gekoppeld ⇒ pagina 33.

Na de koppeling wordt de verbinding tussen de mobiele telefoonvoorbereiding en de bekende mobiele telefoon automatisch gemaakt zodra het contact wordt ingeschakeld.

Als de mobiele telefoon via Bluetooth® aan de mobiele telefoonvoorbereiding is gekoppeld, geldt het volgende:

- De mobiele telefoon is met een microfoon in de nabijheid van de voorste binnenverlichting verbonden.
- Gesprekken worden via de voertuigluidsprekers weergegeven. De weergave van radiozenders, CD's enz. via de in de fabriek gemonteerde radio wordt daarbij onderbroken (uitgeschakeld).
- Via de toets  in het multifunctionele stuurwiel kunnen telefoonoproepen worden beantwoord, geweigerd en beëindigd. Deze functies zijn geactiveerd bij ingeschakeld contact of wanneer de contactsleutel in het contactslot steekt en de radio of het radionavigatiesysteem ingeschakeld is.
- Een telefoongesprek wordt aan de mobiele telefoon doorgegeven wanneer de contactsleutel tijdens een gesprek uit het contactslot wordt getrokken.
- Bij mobiele telefoons die het „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP) ondersteunen, kan de in de mobiele telefoon opgeslagen muziek via een geschikte radio of radionavigatiesysteem worden weergegeven ⇒ pagina 35.


Radio of radionavigatiesysteem

Uitgeschakeld radiotoestel wordt bij ingeschakeld contact bij een binnenkomend- of uitgaand gesprek automatisch via de mobiele telefoonvoorbereiding geschakeld.

Bij een binnenkomend of uitgaand gesprek wordt het radioprogramma of andere muziekbronnen uitgeschakeld zodat het telefoongesprek niet door onnodige achtergrondgeluiden wordt gestoord.

Gesproken navigatieaanwijzingen worden ook tijdens een telefoongesprek weergegeven.

Volume

Het volume stelt u moet de volumeregelaar van de radio of via de toetsen voor de volumeregeling  en  in het multifunctionele stuurwiel in. Op de mobiele telefoon zijn geen instellingen noodzakelijk. De volume-instellingen die tijdens een telefoongesprek worden gemaakt hebben geen invloed op het weergavevolume van het radioprogramma of andere muziekbronnen.

Conferentieschakeling

Conferentieschakelingen kunnen direct met de mobiele telefoon gestuurd worden wanneer de functie wordt ondersteund. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.

OPGELET!

- **Let eerst en vooral op het verkeer! Bedien de mobiele telefoon enkel als de verkeerssituatie het toestaat.**
- **Selecteer het volume zodanig dat akoestische signalen van buiten, bijv. de sirene van politie en brandweer, altijd goed hoorbaar zijn.**
- **Laat nooit een mobiele telefoon op een stoel, op het dashboard of op een andere plaats liggen, van waaruit hij bij een plots remmanoeuvre, een ongeval of een botsing weggeslingerd kan worden. Daardoor kunnen inzittenden gewond raken. Plaats de mobiele telefoon altijd juist in de vast geïnstalleerde telefoonhouder.**
- **In gebieden met geen of gebrekkige mobiele telefoonnetwerken en onder bepaalde omstandigheden ook in tunnels, garages en onderdoorgangen kan geen telefoongesprek opgebouwd worden – ook geen noodoproepen!**

Bluetooth®

De Bluetooth® technologie is een industriestandaard voor de draadloze communicatie van mobiele apparaten zoals mobiele telefoons, PDA's of computers over korte afstanden.

Bij de mobiel telefoonvoorbereiding wordt de Bluetooth®-technologie gebruikt voor de verbinding van een mobiele telefoon aan het handenvrije systeem van het voertuig. Voor het gebruik van de mobiele telefoonvoorbereiding met een Bluetooth®-mobiele telefoon is een eenmalig koppelingsproces nodig ⇒ pagina 33.

Bij het inschakelen van het contact wordt een reeds bekende Bluetooth®-mobiele telefoon automatisch herkend en verbonden. Daarbij moet zowel de mobiele telefoon zelf als de Bluetooth® op de mobiele telefoon ingeschakeld zijn en alle actieve Bluetooth®-verbindingen naar andere apparaten losgekoppeld zijn.

De Bluetooth®-radioverbinding is gratis.

Bluetooth® is een gedeponeerd handelsmerk van de Bluetooth® SIG, Inc.



Tip


- In sommige landen kunnen beperkingen met betrekking tot het gebruik van Bluetooth®-apparaten bestaan. Informatie hierover is verkrijgbaar bij de plaatselijke instanties.
- Wanneer u de mobiele telefoonvoorbereiding met een apparaat door middel van Bluetooth®-techniek verbindt, lees dan de betreffende gebruiksaanwijzing om gedetailleerde veiligheidsinstructies te verkrijgen. Gebruik uitsluitend compatibele producten. Welke producten compatibel zijn, verneemt u van uw Volkswagen dealer.

Mobiele telefoon via Bluetooth® koppelen aan de mobiele telefoonvoorbereiding

Mobiele telefoons moeten eenmalig via Bluetooth® aan de mobiele telefoonvoorbereiding gekoppeld worden.

Raadpleeg voor de instellingen op de mobiele telefoon ook de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.

Mobiele telefoonvoorbereiding voor Bluetooth® zichtbaar schakelen

- Schakel het contact in.
- De mobiele telefoonvoorbereiding is zolang het voertuig stilstaat gedurende vijf minuten na het inschakelen van het contact automatisch **zichtbaar of**
- Druk twee maal kort na elkaar op de toets  in het multifunctionele stuurwiel (er klinkt een signaal uit de voertuigluidsprekers).
- Binnen ongeveer vijf minuten moet de mobiele telefoon aan de mobiele telefoonvoorbereiding gekoppeld worden. De Bluetooth®-zichtbaarheid van de mobiele telefoonvoorbereiding wordt na ongeveer vijf minuten automatisch beëindigd.

Bediening op de mobiele telefoon (mobiele telefoon koppelen)

- Schakel de mobiele telefoon aan.
- Activeer de Bluetooth®-functie.
- Start op de mobiele telefoon het zoeken naar Bluetooth®-apparaten in de omgeving. De mobiele telefoon geeft een lijst met gevonden apparaten weer.
- Kies het apparaat **VW UHV** uit.
- Bevestig de Bluetooth®-verbindingsoopbouw op de mobiele telefoon.
- Op de mobiel telefoon verschijnt de melding dat er een paswoord voor de autorisatie moet worden ingevoerd.
- Voer het paswoord **0000** in. Wanneer er een verkeerd paswoord werd ingevoerd wordt het koppelingsproces afgebroken en moet u de mobiele telefoonvoorbereiding opnieuw voor Bluetooth® zichtbaar schakelen ⇒ pagina 33.
- Wanneer – afhankelijk van de mobiele telefoon – de vraag verschijnt of u voortaan deze Bluetooth®-verbinding wilt maken zonder opnieuw het paswoord in te voeren, bevestigt u dit met **Ja**. Bij het inschakelen van het contact wordt de Bluetooth®-verbinding automatisch gemaakt.
- De mobiele telefoon is nu aan de mobiele telefoonvoorbereiding **gekoppeld**.


Bluetooth®-verbinding verbreken

- Druk op de betreffende toets op de mobiele telefoon. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.

Verbinding naar de mobiele telefoonvoorbereiding met een reeds bekend Bluetooth®-apparaat maken

- De mobiele telefoonvoorbereiding herkent de mobiele telefoon automatisch als reeds bekend apparaat. Het zoeken naar apparaten gebeurt na het inschakelen van het contact in de volgorde met de laatste verbonden mobiele telefoons. De Bluetooth®-verbinding wordt gemaakt.
- Opdat de mobiele telefoon zich automatisch met de telefoonvoorbereiding verbindt, kant het zijn dat er bepaalde instellingen op de mobiele telefoon uitgevoerd moeten worden.

Lijst met alle bekende apparaten uit de mobiele telefoonvoorbereiding wissen

- Schakel het contact in.
- Verbreek een eventueel bestaande Bluetooth®-verbinding op de mobiele telefoon.
- Houd de toets  in het multifunctionele stuurwiel langer dan 10 seconden ingedrukt.
- Een akoestisch signaal bevestigt het wisproces.

Bepaalde instellingen kunt u alleen aan de mobiele telefoon uitvoeren, zoals bijvoorbeeld de toetsenblokkering of de toets- en waarschuwingsgeluiden deactiveren of de displayverlichting van uw mobiele telefoon activeren.

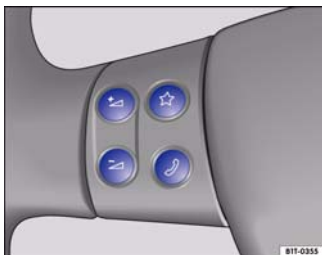
Na de bekrachtiging van de Bluetooth®-verbinding (paswoord invoer) herkennen de mobiele telefoon en de mobiele telefoonvoorbereiding elkaar automatisch. Er kunnen maximaal zeven apparaten als bekend in de mobiele telefoonvoorbereiding worden opgeslagen. Wanneer er nog een apparaat aan de mobiele telefoonvoorbereiding wordt gekoppeld, wordt de bekrachtiging van het apparaat gewist dat het langst niet werd gebruikt.

Tip

- Sommige Bluetooth®-apparaten of -adapters kunnen zodanig zijn ingesteld dat zij zich zelfstandig met de mobiele telefoonvoorbereiding verbinden. Om dit te voorkomen adviseren wij u niet gebruikte Bluetooth®-apparaten en -adapters tijdens de koppeling uit te schakelen.

Bediening van de mobiele telefoonvoorbereiding

Na een eenmalig koppelingsproces heeft u de mobiele telefoonvoorbereiding als comfortabel handenrij systeem ter beschikking.




Multifunctioneel stuurwiel: Linker kant.


Gesprek opbouwen

- Voer op de mobiele telefoon een telefoonnummer in of kies een registratie uit het adresboek van uw mobiele telefoon.
- Druk op de overeenkomstige toets op de mobiele telefoon om de verbinding op te bouwen. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.


Gesprek beantwoorden

- Druk op de betreffende toets op de mobiele telefoon. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon. **Of**
- Druk kort op de toets  in het multifunctionele stuurwiel



Gesprek weigeren

- Druk op de betreffende toets op de mobiele telefoon. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon. **Of**
- Houd de toets  in het multifunctionele stuurwiel langer dan twee seconden ingedrukt.

Gesprek beëindigen

- Druk op de betreffende toets op de mobiele telefoon. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon. **Of**
- Druk kort op de toets  in het multifunctionele stuurwiel.

Verdere functies

- Door langer dan twee seconden op de toets  in het multifunctionele stuurwiel te drukken kan een actief gesprek door het handenvrije systeem aan de mobiele telefoon in de zogenaamde Private-Mode worden overgedragen. Door de toets  in het multifunctionele stuurwiel opnieuw meer dan twee seconden te bedienen wordt een gesprek van de Private-Mode weer teruggegeven aan het handenvrije systeem. In de private-mode kan het gesprek maar aan een telefoon worden gevoerd. Let a.u.b. op telefoonspecifieke verschillen. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.
- Verdere functies zoals bijv. makelen zijn alleen op mobiele telefoons zelf mogelijk wanneer het deze functie ondersteunt. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.



Tip

- Bij mobiele telefoons kunnen er in gebieden zonder ontvangst (funkloch) ontvangststoringen ontstaan die het vermogen kunnen reduceren.
- Neem de landspecifieke voorschriften voor het gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig in acht.
- Het multifunctionele stuurwiel functioneert alleen bij ingeschakeld contact.
- Bij het bedienen van de telefoontoetsen kunnen de toets- en waarschuwingsgeluiden van de mobiele telefoon via de radio of het radionavigatiesysteem weergegeven worden. Wij adviseren u de weergave van de toets- en waarschuwingsgeluiden op uw mobiele telefoon uit te schakelen. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.

Snoerloos communicatie-interface „Bluetooth® Audio“

Met de snoerloze communicatie-interface „Bluetooth® Audio“ wordt de in de mobiele telefoon opgeslagen muziek via de radio of het radionavigatiesysteem van het voertuig weergegeven.

Om gebruik te kunnen maken van „Bluetooth® Audio“ moet de mobiele telefoon als minimum eis het Bluetooth®-profiel „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP) ondersteunen. A2DP dient voor de draadloze overdracht van een stereo-audiosignaal in hoge kwaliteit.

Muziekweergave via „Bluetooth® Audio“ starten

- De mobiele telefoon moet aan de mobiele telefoonvoorbereiding gekoppeld zijn ⇒ pagina 33, om „Bluetooth® Audio“ te starten.
- Selecteer de muziek afspeelmodus in de mobiele telefoon (bijv. **weergave via headset** of **weergave via Bluetooth**). Hoe u bij uw mobiele telefoon het afspeelprogramma kiest, kunt u nalezen in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van uw mobiele telefoon.
- Kies het apparaat **VW UHV** uit.
- Kies op de radio of radionavigatiesysteem het mediamenü door indrukken van de toets **MEDIA** uit.
- De muziekweergave start.

Muziekweergave via „Bluetooth® Audio“ beëindigen

- Stop de weergave via het muziekafspeelprogramma in de mobiele telefoon.

Vrijgegeven radio en radionavigatiesystemen

„Bluetooth® Audio“ is alleen met bepaalde Volkswagen radio's c.q. Volkswagen navigatiesystemen mogelijk. Nadere informatie krijgt u bij de vakhandel.

Bediening bij lopende muziekweergave via „Bluetooth® Audio“

De klankinstellingen en het wisselen naar andere audiobronnen vinden plaats via radio of radionavigatiesysteem.

Het selecteren van het muziekstuk en het voor- en terugspoelen vindt via de toetsen van de mobiele telefoon plaats. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de mobiele telefoon.

Tefoneren bij lopende muziekweergave via „Bluetooth® Audio“

Bij lopende muziekweergave via „Bluetooth® Audio“ is de volledige functionaliteit van de telefoon beschikbaar. Tijdens een telefoongesprek wordt de muziekweergave uitgeschakeld.

Voor Bluetooth® -geschikt audioapparaat koppelen

Wanneer naast de mobiele telefoon een voor Bluetooth®-geschikt audioapparaat (bijv. MP3-player) aan de mobiele telefoonvoorbereiding gekoppeld moet worden, let dan op het volgende:

- Koppel allen actieve Bluetooth®-verbindingen tussen mobiele telefoon en mobiele telefoonvoorbereiding los.
- Koppel het voor Bluetooth®-geschikte audioapparaat aan de mobiele telefoonvoorbereiding, ⇒ pagina 33 c.q. de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
- Verbind de eerder van de mobiele telefoonvoorbereiding losgekoppelde mobiele telefoon via de optie **Opnieuw verbinden** opnieuw met de mobiele telefoonvoorbereiding.



Tip

- Het kan tot 70 seconden duren tot de muziekweergave via Bluetooth® Audio start.
- Bij sommige mobiele telefoons is een volumewijziging direct op de mobiele telefoon mogelijk. Wij adviseren u op de mobiele telefoon het maximale volume in te stellen en de volumewijzigingen bij lopende wekring op de radio of het radionavigatiesysteem uit te voeren.

Gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig zonder aansluiting op de buitenantenne

Mobiele telefoons zenden en ontvangen zowel bij een telefoongesprek als ook in de stand-by-modus radiogolven die soms ook „Hoogfrequente golven“ worden genoemd. In de actuele medische vakliteratuur wordt erop gewezen dat radiogolven die bepaalde grenswaarden overschrijden schadelijk kunnen werken op het menselijk lichaam. Overheidsinstanties en internationale comités hebben grenswaarden en richtlijnen ingevoerd opdat de van de mobiele telefoon uitgaande elektromagnetische straling in een bereik ligt die volgens de laatste medische kennis onbedenklijk is voor de menselijke gezondheid.

Niettemin zijn er actueel nog geen duidelijke wetenschappelijke gegevens bekend, die informatie leveren in hoeverre de elektromagnetische stralingen op lange termijn invloed hebben op het menselijke lichaam zelfs bij geringe belasting. Hoewel door de actuele wetenschappelijke gegevens niet kan worden aangetoond dat het gebruik van mobiele telefoons schadelijk is voor de gezondheid, is er anderzijds ook geen bewijs dat snoerloze telefoons absoluut veilig zijn. Sommige instanties beweren dat kinderen gevoeliger dan volwassenen reageren op blootstelling aan elektromagnetische straling.

De tot nu toe gepubliceerde resultaten van onderzoeken zijn inconsistent. Men is het er alleen over eens dat er verder onderzoek nodig is om de daadwerkelijke werking van deze straling vast te stellen en of deze straling voor de mens gevaarlijk is.



Ondertussen volgen de standaardiserende instanties en regeringen de laatste wetenschappelijke resultaten om dan te beslissen of de actueel geldende grenswaarden ter bescherming van de mens moeten worden gewijzigd. Om deze rede roepen sommige experts op tot een preventieve houding ten opzichte van het gebruik van mobiele telefoons tot de resultaten van de actueel lopende onderzoeken op tafel liggen.

Wanneer het voertuig met een handenvrij systeem is uitgerust voldoet dit aan de wettelijke voorschriften van vele landen die het gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig alleen via een handenvrij systeem toestaan.

Neem de landspecifieke voorschriften voor het gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig in acht. Bluetooth® is een gedeponerd handelsmerk van de Bluetooth® SIG, Inc.

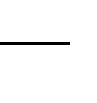
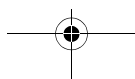
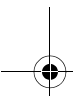
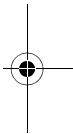
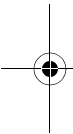
! OPGELET!

- **Regeringsbureaus en andere erkende organisaties wijzen erop dat door wetenschappelijke gegevens niet bewezen kan worden dat mobiele telefoons absoluut veilig zijn. Enkele studies wijzen erop dat mobiele telefoons schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid. Men is het erover eens dat verder onderzoek nodig is. Zolang er geen duidelijke resultaten voorhanden zijn, moeten mogelijke gezondheidsrisico's vermeden worden. Omdat het ondeskundige gebruik van mobiele telefoons in het voertuig tot langdurige schade aan de gezondheid voor inzittenden kan leiden, moet u het volgende in acht nemen:**
- **Het gebruik in het voertuig van een mobiele telefoon die niet aan de telefoonbuitenantenne van het voertuig is aangesloten vormt een veiligheidsrisico voor u en voor de passagiers in het voertuig, omdat de door de mobiele telefoon opgewekte elektromagnetische straling de geldende grenswaarden kan overschrijden.**

Conformiteitverklaring

NOKIA CORPORATION verklaart zich volledig verantwoordelijke dat het product HT-3 in overeenstemming is met de richtlijn 1999/5/EG van de Raad van de Europese Unie. De volledige tekst van de conformiteitverklaring is verkrijgbaar via de bedrijfshotline.

CE 0434



Bruksanvisning

S


Beskrivning av preparering för mobiltelefon

Prepareringen för mobiltelefon är en komfortabl handsfreesanläggning som förbinds med mobiltelefonen via Bluetooth®.

För användningen av prepareringen för mobiltelefon måste mobiltelefonen vara kopplad med prepareringen för mobiltelefon ⇒ sidan 39.

Efter kopplingen upprättas förbindelsen mellan prepareringen för mobiltelefon och *känd* mobiltelefon automatiskt, så snart som tändningen slås på.

Är mobiltelefonen kopplad med prepareringen för mobiltelefon via Bluetooth®, gäller följande:

- Mobiltelefonen är förbunden med en mikrofon i närheten av den främre innerbelysningen.
- Samtal återges via bilens högtalare. Återgivningen från radiosändare, CD:s, osv. via den på fabriken monterade radion blir därvid stoppade (stumkopplade).
- Via knappen  i multifunktionsratten kan telefonsamtal tas emot, avvisas och avslutas. Dessa funktioner är aktiverade, vid påslagen tändning eller när tändnyckeln sitter i tändlåset och radion eller radionavigationssystemet är tillkopplat.
- Ett telefonsamtal överlämnas till mobiltelefonen när tändnyckeln dras ur tändlåset under samtalet.
- För mobiltelefoner, som stöder „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP), kan den i mobiltelefonen sparade musiken återges via en lämplig radio eller lämpligt radionavigationssystem ⇒ sidan 41.



Radio eller radionavigationssystem

En frånkopplad radio kopplas vid påslagen tändning automatiskt till via prepareringen för mobiltelefon vid ett in- eller utgående samtal.

Vid ett in- eller utgående samtal stumkopplas radioprogrammet eller andra musikkällor, så att telefonsamtalet inte störs av onödiga bakgrunds ljud.

Muntliga navigationsanvisningar ges ut även under ett telefonsamtal.

Ljudstyrka

Ljudstyrkan ställer du in med ljudstyrkereglaget på radion eller via knapparna för ljudstyrkereglering  och  i multifunktionsratten. På mobiltelefonen är inga inställningar nödvändiga. Ljudstyrkeinställningarna som görs under ett telefonsamtal har inget inflytande på återgivningsljudstyrkan för radioprogrammet eller andra musikkällor.

Konferenskoppling

Konferenskopplingar kan styras direkt med mobiltelefonen, om funktionerna stöder det. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.

VIKTIGT!

- **Rikta uppmärksamheten i första hand på vad som händer i trafiken! Manövrera mobiltelefonen endast när trafiksituationen tillåter detta.**
- **Välj ljudstyrkan så att akustiska signaler utifrån, t.ex. sirenen från polis och brandkår, alltid kan höras ordentligt.**
- **Lämna aldrig mobiltelefonen på ett säte, på instrumentbrädan eller på annan plats, från vilken den vid häftig inbromsning, olycka eller kollision kan kastas omkring. Annars kan passagerare komma till skada. Sätt alltid in mobiltelefonen i den fast installerade telefonhållaren.**
- **I områden med inget eller bristande mobilradionät och under vissa villkor även i tunnlar, garage och vägportar kan inget telefonsamtal komma till stånd – inte heller nödrop!**

Bluetooth®

Bluetooth® teknologin är en industristandard för den kabellösa kommunikationen hos mobila instrument som t.ex. mobiltelefoner, PDA:er eller också datorer över korta distanser.

Vid prepareringen för mobiltelefonen tjänar Bluetooth®-teknologin för förbindelse av en mobiltelefon med handsfreenläggningen i bilen. För användningen av prepareringen för mobiltelefon med en Bluetooth®-mobiltelefon är en koppling nödvändig en gång ⇒ sidan 39.

Vid påslagning av tändningen identifieras en redan känd Bluetooth®-mobiltelefon automatiskt och förbinds. Därvid måste mobiltelefonen själv samt Bluetooth® på mobiltelefonen vara tillkopplad och alla aktiva Bluetooth®-förbindelser till andra instrument vara fränskilda.

Bluetooth®-radioförbindelsen är kostnadsfri.

Bluetooth® är ett registrerat märke för Bluetooth® SIG, Inc.



Observera


- I några länder kan inskränkningar vad beträffar användningen av Bluetooth®-instrument finnas. Informationer över detta får du hos de lokala myndigheterna.
- När du förbinder prepareringen för mobiltelefon med ett instrument med hjälp av Bluetooth®-teknik skall du läsa dess bruksanvisning för att erhålla detaljerade säkerhetsanvisningar. Använd uteslutande kompatibla produkter. Vilka produkter som är kompatibla får du veta hos din Volkswagen partner.

Koppla mobiltelefon via Bluetooth® med preparering för mobiltelefon

Mobiltelefoner måste en gång kopplas via Bluetooth® med prepareringen för mobiltelefon.

Läs och följ för inställningarna på mobiltelefonen, även bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.

Koppla prepareringen för mobiltelefon synlig för Bluetooth®

- Slå på tändningen.
- Prepareringen för mobiltelefon är, så länge som bilen står, under fem minuter efter påslagningen av tändningen automatiskt *synlig eller*
- Tryck två gånger kort efter varandra på knappen  i multifunktionsratten (det hörs en signalton ur bilens högtalare).
- Inom ungefär fem minuter måste mobiltelefonen kopplas med prepareringen för mobiltelefon. Prepareringens för mobiltelefon synlighet i Bluetooth® avslutas automatiskt efter ungefär fem minuter.

Manövrering på mobiltelefonen (koppla mobiltelefon)

- Koppla till mobiltelefonen.
- Aktivera Bluetooth®-funktionen.
- Starta på mobiltelefonen sökningen efter Bluetooth®-instrument i omgivningen. Mobiltelefonen visar en lista över instrument som hittats.
- Välj instrumentet **VW UHV**.
- Bekräfta upprättandet av Bluetooth®-förbindelsen på mobiltelefonen.
- På mobiltelefonen visas meddelandet att ett lösenord måste matas in för auktoriseringen.
- Mata in lösenordet **0000**. Matades ett felaktigt lösenord in, avbryts kopplingsprocessen och du måste på nytt koppla prepareringen för mobiltelefon synlig för Bluetooth® ⇒ sidan 39.
- Skulle – beroende på mobiltelefonen – frågan komma om i framtiden denna Bluetooth®-förbindelse upprättas utan förnyad inmatning av lösenord, bekräftar du med **Ja**. Vid påslagningen av tändningen upprättas Bluetooth®-förbindelsen automatiskt.
- Mobiltelefonen är nu **kopplad** med prepareringen för mobiltelefon.

Skilja Bluetooth®-förbindelse

- Tryck på motsvarande knapp på mobiltelefonen. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.

Upprätta förbindelse till prepareringen för mobiltelefon med ett redan känt Bluetooth®-instrument

- Prepareringen för mobiltelefon identifierar mobiltelefonen automatiskt som redan känt instrument. Sökningen efter instrumenten görs efter påslagningen av tändningen i ordningsföljden för de sist förbundna mobiltelefonerna. Bluetooth®-förbindelsen upprättas.
- För att mobiltelefonen skall förbinda sig med prepareringen för mobiltelefon automatiskt, kan det hända att vissa inställningar måste göras på mobiltelefonen.

Radera lista över alla kända instrument ur prepareringen för mobiltelefon

- Slå på tändningen.
- Skilj en eventuellt bestående Bluetooth®-förbindelse på mobiltelefonen.
- Håll knappen  i multifunktionsratten nedtryckt längre än tio sekunder.
- En signalton bekräftar raderingen.

Vissa inställningar kan du bara göra på din mobiltelefon, som till exempel inaktivera knappspärren eller knapp- och varningstonerna eller aktivera displaybelysningen på din mobiltelefon.

Efter godkännandet av Bluetooth®-förbindelsen (inmatning av lösenord) känner mobiltelefonen och prepareringen för mobiltelefon igen varandra automatiskt. Upp till sju instrument kan sparas som kända i prepareringen för mobiltelefon. Kopplas ett ytterligare instrument med prepareringen för mobiltelefon, raderas godkännandet för det instrument som inte använts under den längsta tiden automatiskt.

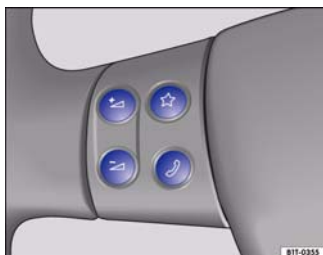


Observera

- Några Bluetooth®-instrument eller -adaptrar kan vara så inställda att de förbinder sig själva med prepareringen för mobiltelefon. För att förhindra detta rekommenderar vi att koppla från Bluetooth®-instrument och -adaptrar som inte behövs under kopplingen.

Manövrering av preparering för mobiltelefon

Efter en engångskoppling står prepareringen för mobiltelefon dig till förfogande som komfortabel handsfreesanläggning.




Multifunktionsratt: Vänster sida.


Upprätta samtal

- Mata in ett telefonnummer på mobiltelefonen eller välj en post ur adressboken till din mobiltelefon.
- Tryck på motsvarande knapp på mobiltelefonen för att upprätta förbindelsen. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.


Ta emot samtal

- Tryck på motsvarande knapp på mobiltelefonen. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren. **Eller**
- Tryck kort på knappen  i multifunktionsratten



Avvisa samtal

- Tryck på motsvarande knapp på mobiltelefonen. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren. **Eller**
- Tryck på knappen  i multifunktionsratten längre än två sekunder.

Avsluta samtal

- Tryck på motsvarande knapp på mobiltelefonen. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren. **Eller**
- Tryck kort på knappen  i multifunktionsratten.

Ytterligare funktioner

- Genom att trycka ner knappen  i multifunktionsratten under mer än två sekunder kan ett aktivt samtal lämnas över från handsfreeanläggningen till mobiltelefonen i det så kallade Private-Mode. Genom att på nytt trycka ner knappen  i multifunktionsratten under mer än två sekunder överlämnas ett samtal från Private-Mode åter till handsfreeanläggningen. I Private-Mode kan samtalet endast föras i telefonen. Observera telefonspecifika skillnader. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.
- Ytterligare funktioner som t. ex. pendling är bara möjliga på mobiltelefonen själv, om den stöder funktionerna. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.



Observera

- För mobiltelefoner kan det bli mottagningsstörningar på platser med dålig mottagning, som negativt kan påverka prestationen.
- Respektera olika länders specifika föreskrifter om användningen av mobiltelefon i fordon.
- Multifunktionsratten är endast funktionsduglig vid tillkopplad tändning.
- Vid nedtryckning av telefonknapparna kan knapp- och varningstoner för mobiltelefonen återges via radion eller radionavigationssystemet. Vi rekommenderar att koppla från återgivningen av knapp- och varningstonerna för din mobiltelefon. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.

Trådlöst kommunikationsgränssnitt „Bluetooth® Audio“

Med det trådlösa kommunikationsgränssnittet „Bluetooth® Audio“ återges den i mobiltelefonen sparade musiken via radion eller radionavigationssystemet i bilen.

För att kunna använda „Bluetooth® Audio“ måste mobiltelefonen som minimivillkor stöda Bluetooth®-profilen „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP). A2DP tjänar till trådlös överföring av en stereo-audio-signal med hög kvalitet.

Starta musikåtergivning via „Bluetooth® Audio“

- Mobiltelefonen måste vara kopplad med prepareringen för mobiltelefon ⇒ sidan 39 för att starta „Bluetooth® Audio“.
- Välj musikspelningsprogrammet i mobiltelefonen (t. ex. **Återgivning via headset** eller **Återgivning via Bluetooth**). Hur du väljer musikspelningsprogrammet i din mobiltelefon läser du i bruksanvisningen från mobiltelefonstillverkaren.
- Välj instrumentet **VW UHV**.
- Välj på radion eller radionavigationssystemet mediamenyn genom att trycka på knappen **MEDIA**.
- Musikåtergivningen startar.

Avsluta musikåtergivning via „Bluetooth® Audio“

- Stoppa återgivningen via musikspelningsprogrammet i mobiltelefonen.

Frigivna radioapparater och radionavigationssystem

„Bluetooth® Audio“ är möjligt endast med vissa Volkswagen radioapparater resp. Volkswagen navigationssystem. Ytterligare informationer får du hos din specialfirma.

Manövrering när musik återges via „Bluetooth® Audio“

Klanginställningarna och växlandet till andra audio-källor görs med radion eller radionavigationssystemet. Val av musikstycke samt fram- och tillbakaspolning görs med knapparna på mobiltelefonen. Läs över detta i bruksanvisningen från mobiltefontillverkaren.

Telefonera när musik återges via „Bluetooth® Audio“

När musik återges via „Bluetooth® Audio“ står alla telefonfunktioner till förfogande. Under ett telefonsamtal stumkopplas musikåtergivningen.

Koppla Bluetooth®-dugligt audioinstrument

Skall förutom mobiltelefonen ett Bluetooth®-dugligt audioinstrument (t. ex. MP3-spelare) kopplas med prepareringen för mobiltelefon skall följandes iakttagas:

- Skilj alla aktiva Bluetooth®-förbindelser mellan mobiltelefon och prepareringen för mobiltelefon.
- Koppla det Bluetooth®-dugliga audioinstrumentet med prepareringen för mobiltelefon, ⇒ sidan 39 resp. bruksanvisningen från tillverkaren.
- Förbind den tidigare från prepareringen för mobiltelefon frångickta mobiltelefonen med optionen **Återförbinda** på nytt med prepareringen för mobiltelefon.



Observera

- Det kan gå upp till 70 sekunder tills musikåtergivningen via Bluetooth® Audio startar.
- På några mobiltelefoner är en ljudstyrkereglering möjlig direkt på mobiltelefonen. Vi rekommenderar att ställa in den maximala ljudstyrkan på mobiltelefonen och att göra ljudstyrkeändringarna under pågående drift på radion eller radionavigationssystemet.

Användning av en mobiltelefon i bilen utan anslutningen till antennen på utsidan

Mobiltelefoner sänder och tar emot radiovågor, som många gånger också kallas för „högfrekvensvågor“, både under ett telefonsamtal och även i standby-modus. I den aktuella medicinska facklitteraturen gör man uppmärksam på att radiovågor, som överskrider vissa gränsvärden, kan vara skadliga för den mänskliga kroppen. Statliga myndigheter och internationella kommittéer har infört gränsvärden och direktiv så att den från mobiltelefoner utgående elektromagnetiska strålningen ligger inom ett område, som enligt de senaste medicinska rönen är ofarligt för den mänskliga hälsan.

Trots detta föreligger i dag ännu inga entydiga vetenskapliga data som kan ge upplysning om hur elektromagnetiska strålningar kan inverka på den mänskliga kroppen även vid ringa belastning under lång tid. Fastän det inte kan bevisas av förefintliga vetenskapliga data att användningen av mobiltelefoner skadar hälsan, finns det å andra sidan inget bevis för att trådlösa telefoner är absolut säkra. Några institutioner hävdar att barn reagerar känsligare än vuxna personer, när de utsätts för elektromagnetisk strålning.

De fram till i dag publicerade resultaten från studier och forskning är inkonsekventa. Man är överens om att ytterligare undersökningar är nödvändiga för att fastställa den verkliga inverkan av denna strålning och om strålningen är farlig för människor.



Under tiden följer normgivande myndigheter och statliga institutioner de senast vetenskapliga resultaten för att sedan bestämma om de för tillfället gällande gränsvärdena för att skydda människor måste ändras. Av detta skäl uppmanar några experter till en profylaktisk inställning vad beträffar användningen av mobiltelefoner tills resultaten av de för tillfället pågående forskningarna föreligger.

När bilen är utrustad med en handsfreeanläggning uppfyller det de i lag fastställda föreskrifterna för många länder, som tillåter användningen av en mobiltelefon i bilen endast via en handsfreeanläggning.

Respektera olika länders specifika föreskrifter om användningen av mobiltelefon i fordon.

Bluetooth® är ett registrerat märke för Bluetooth® SIG, Inc.

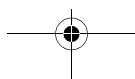
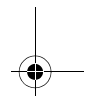
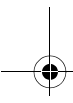
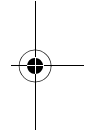
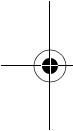
! VIKTIGT!

- **Statliga myndigheter och erkända organisationer uppmärksammar på att man inte med vetenskapliga data kan bevisa att mobiltelefoner är absolut säkra. Vissa studier tyder på att mobiltelefoner kan vara hälsofarliga. Man är enig om att ytterligare forskning är nödvändig. Så länge inga entydiga resultat föreligger måste man undvika möjliga hälsorisker. Eftersom felaktig användning av mobiltelefoner i fordon kan leda till långfristiga hälsorisker för passagerarna skall man beakta följande:**
- **Användning av mobiltelefon i ett fordon, utan att ansluta denna till en utvändigt antenn, utgör en hälsorisk för användaren och andra passagerare, eftersom den av mobiltelefonen alstrade strålningen kan överskrida gällande gränsvärden.**

Försäkran om överensstämmelse

NOKIA CORPORATION förklarar sig bära ansvaret för att produkten HT-3 motsvarar bestämmelserna i direktivet 1999/5/EG från rådet för den europeiska unionen. Den fullständiga texten för försäkran om överensstämmelse får du via firmahotline.

CE 0434



Návod k použití




Popis přípravy mobilního telefonu

Příprava mobilního telefonu je komfortní bezdotykové zařízen, které se přes Bluetooth® spojí s mobilním telefonem.

Pro použití přípravy mobilního telefonu se musí vytvořit vazba mobilního telefonu s přípravou mobilního telefonu ⇒ strana 45.

Po vytvoření vazby se příprava mobilního telefonu automaticky spojí se známým mobilním telefonem, jakmile se zapne zapalování.

Pokud je vytvořena vazba mobilního telefonu přes Bluetooth® s přípravou mobilního telefonu, platí následující:

- Mobilní telefon je spojen s mikrofonem v blízkosti předního vnitřního osvětlení.
- Hovory jsou reprodukovány prostřednictvím reproduktorů vozidla. Reprodukce rádiových vysíláčů, CD, atd. prostřednictvím rádia instalovaného výrobcem se při tom přeruší (vypne se zvuk).
- Tlačítkem  na multifunkčním volantu lze přijímat, odmítat a ukončovat telefonní hovory. Tyto funkce jsou aktivovány, jestliže je zapnuté zapalování nebo se klíč zapalování nachází v zámku zapalování a rádio nebo radionavigační systém je zapnutý.
- Telefonní hovor je předán mobilnímu telefonu, pokud je klíč zapalování vytažen během telefonátu ze zámku zapalování.
- U mobilních telefonů, které podporují „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP), lze přehrávat hudbu uloženou v mobilním telefonu přes vhodné rádio, radionavigační systém ⇒ strana 47.



Rádio nebo radionavigační systém

Vypnutý rádiový přístroj, je-li zapnuté zapalování, se při příchozím nebo odchozím telefonním hovoru automaticky prostřednictvím přípravy mobilního telefonu zapne.

Při příchozím nebo odchozím telefonním hovoru se vypne zvuk programu rádia nebo jiných zdrojů hudby, aby telefonní hovor nebyl rušen zbytečnými hluky pozadí.

Pokyny navigace jsou vydávány také během telefonního hovoru.

Hlasitost

Hlasitost nastavíte regulátorem hlasitosti rádia nebo tlačítky pro regulaci hlasitosti  a  na multifunkčním volantu. Na mobilním telefonu nejsou žádná nastavení nutná. Nastavení hlasitosti, která byla provedena během telefonního hovoru, nemají žádný vliv na hlasitost reprodukce programu rádia nebo jiných zdrojů hudby.

Konference

Konference lze ovládat přímo mobilním telefonem, pokud to funkce dovolují. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.

POZOR!

- **Věnujte Vaši pozornost v prvé řadě silničnímu provozu! Zabývejte se mobilním telefonem pouze pokud to silniční provoz dovoluje.**
- **Nastavte hlasitost tak, abyste za každé situace dobře slyšeli vnější akustické signály, např. sirény policie a hasičů.**
- **Nikdy nenechávejte mobilní telefon ležet na sedadle, na přístrojové desce nebo na jiném místě, z kterého může být při náhlém brzdění, při nehodě či nárazu vymrštěn. Tím může zranit cestující ve vozidle. Vždy vložte mobilní telefon správně do pevně nainstalovaného držáku telefonu.**
- **V oblastech se žádnou nebo pouze s nedostatečnou nabídkou mobilní rádiové sítě a popřípadě v tunelech, garážích a podjezdech, nelze telefonní hovor spojit - ani tísňové volání!**

Bluetooth®

Bluetooth® technologie je průmyslový standard pro bezdrátovou komunikaci mobilních přístrojů jako např. mobilních telefonů, PDA nebo také počítačů na krátké vzdálenosti.

U přípravy mobilního telefonu slouží technologie Bluetooth® ke spojení mobilního telefonu s bezdotykovým zařízením vozidla. Pro použití přípravy mobilního telefonu s mobilním telefonem s Bluetooth® je nutné provést jediný proces vytvoření vazby ⇒ strana 45.

Při zapnutí zapalování dojde k automatickému rozpoznání a spojení již známého mobilního telefonu s Bluetooth®. Při tom musí být zapnutý mobilní telefon stejně jako Bluetooth® na mobilním telefonu, a všechna aktivní spojení Bluetooth®s ostatními přístroji musí být přerušena.

Rádiové spojení Bluetooth®je bez výdajů.

Bluetooth® je registrovaná značka Bluetooth® SIG, Inc.



Upozornění


- V některých zemích mohou existovat omezení v používání přístrojů s Bluetooth®. Informace o této skutečnosti obdržíte u místních úřadů.
- Pokud přípravu mobilního telefonu spojujete s určitým přístrojem pomocí techniky Bluetooth®, přečtěte si návod k obsluze tohoto přístroje, abyste obdrželi podrobné bezpečnostní pokyny. Používejte výhradně kompatibilní výrobky. Které výrobky jsou kompatibilní, se dozvíte u Vašeho partnera Volkswagen.

Vytvoření vazby mobilního telefonu s přípravou mobilního telefonu přes Bluetooth®

Pro mobilní telefony musíte jedenkrát vytvořit vazbu s přípravou mobilního telefonu přes Bluetooth®.

Pro nastavení mobilního telefonu si přečtěte a dodržujte také návod k obsluze výrobce mobilního telefonu.

Zviditelnění přípravy mobilního telefonu pro Bluetooth®

- Zapněte zapalování.
- Příprava mobilního telefonu je, pokud vozidlo stojí, po pěti minutách od zapnutí zapalování automaticky *viditelná* **nebo**
- Stiskněte dvakrát krátce po sobě tlačítko  na multifunkčním volantu (zazní akustický signál z reproduktorů vozidla).
- Během asi pěti minut musí být vytvořena vazba mobilního telefonu s přípravou mobilního telefonu. Viditelnost přípravy mobilního telefonu prostřednictvím Bluetooth® se po uplynutí přibližně pěti minut automaticky ukončí.

Obsluha na mobilním telefonu (vytvoření vazby mobilního telefonu)

- Zapněte mobilní telefon.
- Aktivujte funkci Bluetooth®.
- Spusťte na mobilním telefonu hledání přístrojů s Bluetooth® v okolí. Mobilní telefon vydá seznam nalezených přístrojů.
- Vyberte přístroj **VW UHV**.
- Potvrďte vytvoření spojení Bluetooth® na mobilním telefonu.
- Na mobilním telefonu se objeví hlášení vyzývající k zadání hesla pro autorizaci.
- Zadejte heslo **0000**. Pokud bylo zadáno nesprávné heslo, proces vytvoření vazby se přeruší a Vy musíte přípravu mobilního telefonu pro Bluetooth® znovu zviditelnit ⇒ strana 45.
- Objeví-li se – v závislosti na mobilním telefonu – dotaz, zda má přístroj v budoucnosti vytvořit toto spojení Bluetooth® bez opětovného zadávání hesla, potvrďte pomocí **ano**. Při zapnutí zapalování se automaticky vytvoří spojení Bluetooth®.
- Nyní je **vytvořena vazba** mobilního telefonu s přípravou mobilního telefonu.


Přerušení spojení Bluetooth®

- Stiskněte odpovídající tlačítko na mobilním telefonu. K tomu si prosím se přečtete informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.

Vytvoření spojení s přípravou mobilního telefonu z již známého přístroje s Bluetooth®

- Příprava mobilního telefonu automaticky rozezná mobilní telefon jako již známý přístroj. K hledání přístrojů dojde po zapnutí zapalování v pořadí od naposledy spojeného mobilního telefonu. Vytvoří se spojení Bluetooth®.
- Aby se mobilní telefon automaticky spojil s přípravou mobilního telefonu, může být zapotřebí provést určitá nastavení na mobilním telefonu.

Vymazání seznamu všech známých přístrojů z přípravy mobilního telefonu.

- Zapněte zapalování.
- Přerušete eventuální spojení Bluetooth® na mobilním telefonu.
- Podržte tlačítko  na multifunkčním volantu déle než deset sekund stisknuté.
- Akustický signál potvrdí proces mazání.

Určitá nastavení můžete provést jen na Vašem mobilním telefonu, jako například zamknutí tlačítek nebo deaktivaci tónů tlačítek a varovných tónů nebo aktivaci osvětlení displeje Vašeho mobilního telefonu.

Po ověření spojení Bluetooth® (zadání hesla) se automaticky rozpozná mobilní telefon s přípravou mobilního telefonu. Do přípravy mobilního telefonu si můžete uložit až sedm přístrojů, které budou připraveny známé. Vytvoří-li se vazba dalšího přístroje s přípravou mobilního telefonu, automaticky se vymaže ověření přístroje, který nebyl nejdéle dobu používán.

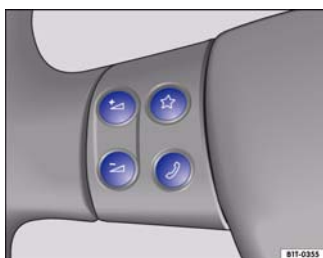


Upozornění

- Některé přístroje nebo adaptéry Bluetooth® mohou být nastaveny tak, že se sami spojují s přípravou mobilního telefonu. Abyste tomu zabránili, doporučujeme Vám nepoužívané přístroje a adaptéry s funkcí Bluetooth® během vytváření vazby vypnout.

Obsluha přípravy mobilního telefonu

Po jediném procesu vytvoření vazby je Vám příprava mobilního telefonu k dispozici jako komfortní bezdotykové zařízení.




Multifunkční volant: Levá strana.


Vytvoření telefonního hovoru

- Zadejte na mobilním telefonu telefonní číslo nebo vyberte zápis z adresáře Vašeho mobilního telefonu.
- Stiskněte příslušné tlačítko na mobilním telefonu pro vytvoření spojení. K tomu si přečtete informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.


Příjem telefonního hovoru

- Stiskněte odpovídající tlačítko na mobilním telefonu. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu. **Nebo**
- Krátce stiskněte tlačítko  na multifunkčním volantu



Odmítnutí telefonního hovoru

- Stiskněte odpovídající tlačítko na mobilním telefonu. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu. **Nebo**
- Podržte tlačítko  na multifunkčním volantu stisknuté déle než dvě sekundy.

Ukončení telefonního hovoru

- Stiskněte odpovídající tlačítko na mobilním telefonu. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu. **Nebo**
- Krátce stiskněte tlačítko  na multifunkčním volantu.

Další funkce

- Stisknutím tlačítka  na multifunkčním volantu déle než dvě sekundy můžete předat aktivní hovor z bezdotykového zařízení mobilnímu telefonu do tak zvaného soukromého režimu. Opětovným stisknutím tlačítka  na multifunkčním volantu po dobu delší než dvě sekundy se hovor ze soukromého režimu opět předá bezdotykovému zařízení. V soukromém režimu lze telefonní hovor vést jen telefonem. Pověsíme si prosím rozdílů vycházejících ze specifických vlastností telefonů. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.
- Další funkce jako např. přerušování hovorů jsou možné jen na mobilním telefonu, pokud to dovolují jeho funkce. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.



Upozornění

- U mobilních telefonů může v místech bez rádiového signálu dojít k poruchám příjmu, které mohou rušit telefonování.
- Dodržujte regionální předpisy pro používání mobilních telefonů ve vozidlech.
- Multifunkční volant funguje pouze při zapnutém zapalování.
- Při stisknutí telefonních tlačítek mohou být tóny tlačítek a varovné tóny mobilního telefonu reprodukovány rádiem nebo radionavigačním systémem. Doporučujeme Vám vypnout na Vašem mobilním telefonu reprodukci tónů tlačítek a varovných tónů. K tomu si přečtěte informace v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.

Bezdrátové komunikační rozhraní „Bluetooth® Audio“

Prostřednictvím bezdrátového komunikačního rozhraní „Bluetooth® Audio“ je přes rádio nebo radionavigační systém vozidla reprodukována hudba uložená v mobilním telefonu.

Aby bylo možné využít „Bluetooth® Audio“, musí mobilní telefon jako minimální předpoklad podporovat Bluetooth® Profil „Advanced Audio Distribution Profile“ (A2DP). A2DP slouží k bezdrátovému přenosu stereo audio signálu ve vysoké kvalitě.

Spuštění přehrávání hudby přes „Bluetooth® Audio“

- Mobilní telefon musí mít vytvořenou vazbu s přípravou mobilního telefonu ⇒ strana 45, aby bylo možné „Bluetooth® Audio“ spustit.
- Zvolte program pro přehrávání hudby v mobilním telefonu (např. **reprodukce přes Headset** nebo **přes Bluetooth**). Jak vybrat program pro přehrávání hudby na Vašem mobilním telefonu si prosím přečtěte v návodu k obsluze výrobce mobilního telefonu.
- Vyberte přístroj **VW UHV**.
- Na rádiu nebo radionavigačním systému vyberte menu médií stisknutím tlačítka **(MEDIA)**.
- Spustí se reprodukce hudby.

Ukončení přehrávání hudby přes „Bluetooth® Audio“

- Reprodukcii zastavte programem pro přehrávání hudby v mobilním telefonu.

Homologovaná rádia a radionavigační systémy

„Bluetooth® Audio“ lze provozovat jen s určitými rádii Volkswagen resp. navigačními systémy Volkswagenmen. Další informace obdržíte u Vašeho odborného obchodníka.

Obsluha při přehrávání hudby přes „Bluetooth® Audio“

Nastavení zvuku a přepnutí na jiné zdroje hudby se provádí přes rádio nebo radionavigační systém.

Výběr hudební skladby stejně jako přetáčení vpřed a zpět se provádí tlačítky mobilního telefonu. K tomu si prosím přečtete informace v návodu k obsluze mobilního telefonu.

Telefonování při přehrávání hudby přes „Bluetooth® Audio“

Při přehrávání hudby prostřednictvím „Bluetooth® Audio“ jsou k dispozici všechny funkce telefonu. Během telefonního hovoru se vypne zvuk přehrávání hudby.

Vytvoření vazby s audio přístrojem s Bluetooth®

Má-li se navíc k mobilnímu telefonu vytvořit vazba audio přístroje s funkcí Bluetooth® (např. MP3 přehrávač) s přípravou mobilního telefonu, dodržujte prosím následující:

- Přerušte všechna aktivní spojení Bluetooth® mezi mobilním telefonem a přípravou mobilního telefonu.
- Vytvořte vazbu audio přístroje s funkcí Bluetooth® s přípravou mobilního telefonu, ⇒ strana 45 resp. návod k obsluze výrobce.
- Spojte mobilní telefon, u kterého jste nejprve přerušili vazbu s přípravou mobilního telefonu, pomocí volitelné funkce **Znovu spojit** opět s přípravou mobilního telefonu.



Upozornění

- Může uplynout až 70 sekund, než se spustí přehrávání hudby přes Bluetooth® Audio.
- U některých mobilních telefonů lze hlasitost nastavit přímo na mobilním telefonu. Doporučujeme Vám nastavit na mobilním telefonu hlasitost na maximum a hlasitost měnit při provozu na rádiu nebo radionavigačním systému.

Použití mobilního telefonu ve vozidle bez připojení k vnější anténě

Mobilní telefony vysílají a přijímají při telefonním hovoru stejně jako v pohotovostním režimu rádiové vlny, které jsou někdy nazývány také jako vysokofrekvenční vlny. V aktuální odborné lékařské literatuře se upozorňuje na to, že rádiové vlny, které překračují určité mezní hodnoty, mohou škodlivě působit na lidské tělo. Vládní činitelé a mezinárodní výbory zavedli mezní hodnoty a směrnice, aby elektromagnetické záření vycházející z mobilních telefonů leželo v oblasti, která je pro lidské zdraví, podle nejnovějších lékařských poznatků, neškodná.

Přesto však dodnes neexistují žádné jednoznačné vědecké údaje, které by informovaly o tom, do jaké míry elektromagnetické záření i při nízkých dávkách dlouhodobě působí na lidské tělo. Přestože z existujících vědeckých údajů nelze dokázat, že používání mobilních telefonů škodí zdraví, neexistuje na druhé straně ani důkaz, že jsou bezdrátové telefony absolutně bezpečné. Některé instituce tvrdí, že děti citlivěji reagují než dospělí, pokud jsou vystaveny elektromagnetickému záření.

Do dnešního dne zveřejněné výsledky studií a výzkumů nejsou jednotné. Všichni se ale shodují v tom, že je nutné provést další výzkumy pro zjištění skutečného účinku tohoto záření a je třeba zjistit, zda je toto záření pro člověka nebezpečné.

Z tohoto důvodu sledují úřady určující normy a vládní činitelé nejnovější vědecké poznatky, aby pak mohly rozhodnout, zda se musí právě platné mezní hodnoty pro ochranu lidí změnit. Proto někteří experti vyzývají k preventivnímu postoji vůči používání mobilních telefonů, dokud nebudou k dispozici výsledky právě probíhajících výzkumů.

Je-li vozidlo vybaveno bezdotykovým zařízením, splňuje právní předpisy mnoha zemí, které dovolují používání mobilního telefonu ve vozidle jen prostřednictvím bezdotykového zařízení.

Dodržujte regionální předpisy pro používání mobilních telefonů ve vozidlech.

Bluetooth® je registrovaná značka Bluetooth® SIG, Inc.

! POZOR!

- **Vládní činitelé a ostatní uznávané organizace upozorňují na to, že není možné vědecky dokázat absolutní bezpečnost mobilních telefonů. Některé studie poukazují na to, že mobilní telefony mohou být zdraví škodlivé. Vládne takový názor, že další výzkumy jsou nutné. Dokud nebudou známy jednoznačné výsledky, je třeba zabránit možným zdravotním rizikům. Protože neodborné použití mobilních telefonů uvnitř vozidla může vést k trvalému poškození zdraví cestujících, měli byste dodržovat následující pokyny:**
- **Použití mobilního telefonu uvnitř vozidla, který není připojen k vnější telefonní anténě vozidla, představuje zdravotní riziko pro Vás a pro cestující ve vozidle, protože elektromagnetické záření vysílané mobilním telefonem může překročit platné mezní hodnoty.**

Prohlášení o shodě

NOKIA CORPORATION prohlašuje, že plně odpovídá za to, že výrobek HT-3 splňuje ustanovení nařízení 1999/5/EC Rady Evropské unie./plně znění prohlášení o shodě obdržíte na horké lince společnosti.

CE 0434

